

Zugleich **AMTSBLATT** der Gemeinde Swisttal

Mit den Ortsteilen: Buschhoven · Dünstekoven · Essig · Heimerzheim ·  
Ludendorf · Miel · Morenhoven · Odendorf · Ollheim · Straßfeld

„Liebenswertes Wohnen  
zwischen Vorgebirge und Eifel“



23. Jahrgang

Samstag, den 20. August 2022

Woche 33 / Nummer 17

## Erstes Seniorenstübchen in Morenhoven



Die Gäste des ersten Morenhovener Seniorenstübchen

Bericht auf Seite 19



Autohaus  
**M. BORCHERT** GmbH



„Wir machen, dass es fährt“. Familienbetrieb seit 40 Jahren!

**Reparatur aller Fabrikate • Kostenloser Hol-und Bringservice**



- BOSCH AUTO CREW Werkstatt
- BOSCH Ersatzteile
- Neu- EU- und Gebrauchtfahrzeuge
- Karosserie Spezialbetrieb mit Lackiererei
- Autoglasservice mit Versicherungsabwicklung
- HU/AU aller Marken
- eigener Abschleppdienst
- Werkstatt-Ersatzwagen
- Wohnmobilservice

Mühlenstraße 5 • 53919 Weilerswist  
Telefon 02254-845200 • [www.autohaus-borchert.de](http://www.autohaus-borchert.de)

# Hinweisbekanntmachung

## Auskunfts- und Veröffentlichungspflicht gemäß § 7 des Korruptionsbekämpfungsgesetzes NRW

Gemäß § 7 des Gesetzes zur Verbesserung der Korruptionsbekämpfung (Korruptionsbekämpfungsgesetz - KorruptionsbG) vom 16.12.2004 (GV. NRW. 2005 S. 8), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 14. September 2021 (GV. NRW. S. 1072) in Kraft getreten am 01. Juni 2022 durch Bekanntmachung vom 07. März 2022 (GV. NRW. S. 286), i. V. m. §§ 1 Abs. 1, 2 Abs. 1 der Ehrenordnung der Gemeinde Swisttal vom 12.01.2015, liegt in der Zeit vom

**15.08.2022 bis einschließlich 14.09.2022**

die Liste der auf das Jahr 2022 bezogenen Angaben der Bürgermeisterin, ihres Stellvertreters, ihrer Stellvertreterin, der Mitglieder der Organe und Ausschüsse, der Ortsvorsteherinnen und Ortsvorsteher sowie der sachkundigen Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Swisttal über

- den ausgeübten Beruf und Beraterverträge,
- die Mitgliedschaften in Aufsichtsräten und anderen Kontrollgremien im Sinne des § 125 Abs. 1 Satz 5 des Aktiengesetzes,
- die Mitgliedschaft von Organen von verselbständigte Aufgabenbereichen in öffentlich-rechtlicher oder privatrechtlicher Form der in § 1 Abs. 1 und Abs. 2 des Landesorganisationsgesetzes (LOG NRW) genannten Behörden und Einrichtungen,
- die Mitgliedschaft in Organen sonstiger privatrechtlicher Unternehmen,

• die Funktionen in Vereinen und vergleichbaren Gremien, im Rathaus der Gemeinde Swisttal, Rathausstr. 115, Fachbereich I/1 Zimmer 1, 53913 Swisttal, während der allgemeinen Öffnungszeiten zur Einsichtnahme durch interessierte Bürger aus. Änderungen im Zusammenhang mit den erteilten Auskünften sind der Gemeindeverwaltung durch die Auskunftspflichtigen mitzuteilen.

Die Angaben der Auskunftspflichtigen werden auch über den Auslegungszeitraum hinaus während der allgemeinen Öffnungszeiten im Rathaus der Gemeinde Swisttal, Rathausstr. 115, Fachbereich I/1, 53913 Swisttal, dauerhaft zur Einsichtnahme für Interessierte bereitgehalten.

Die Angaben sind zusätzlich auf der Internetseite der Gemeinde Swisttal ([www.swisttal.de](http://www.swisttal.de) - Rubrik: Politik/Korruptionsbekämpfung) abrufbar.

Hinweis gemäß § 27a VwVfG:

Der Inhalt dieser Bekanntmachung ist zusätzlich auf der Internetseite der Gemeinde Swisttal ([www.swisttal.de](http://www.swisttal.de) - Rubrik: Öffentliche Bekanntmachungen) abrufbar.

Gemeinde Swisttal, 01.08.2022

gez.

(Weingartz)

Beigeordneter

**Ende: Amtliche Bekanntmachungen**

## MITTEILUNGEN AUS DEM RATHAUS

# Sommergespräche mit der Bürgermeisterin

Ab dem 19.08.2022 finden in den einzelnen Swisttaler Ortsteilen Sommergespräche mit Bürgermeisterin Kalkbrenner statt.

Für die ersten Sommergespräche sind folgende Termine vorgesehen:

**Freitag, 19. 08. 2022 Swisttal-Miel, Spiel- und Freizeitfläche, 17.30 - 19.00 Uhr**

**Samstag, 20.08.2022, Swisttal-Ludendorf, am Dorfhaus, 10.00 - 11.30 Uhr**

**Samstag, 20.08.2022, Swisttal-Essig, am Dorfhaus, 12.00-13.30 Uhr**

**Freitag, 02.09.2022, Swisttal-Straßfeld, am Dorfhaus, 14.00 - 15.30 Uhr**

**Freitag, 02.09.2022, Swisttal-Odendorf, Schulhof Eingangsbereich Aula, 16.00 - 17.30 Uhr**

**Freitag, 02.09.2022, Swisttal-Ollheim, am Dorfhaus, 18.00 - 19.30 Uhr**

**Samstag, 03.09.2022, Swisttal-Heimerzheim, Schulhof Grundschule, 10.00 - 11.30 Uhr**

**Samstag, 03.09.2022, Swisttal-Dünstekoven, an der Alten Schule, 12.00 - 13.30 Uhr**

**Samstag, 10.09.2022, Swisttal-Buschhoven, an der Turnhalle, 10.00 - 11.30 Uhr**

**Samstag, 10.09.2022, Swisttal-Morenhoven am Dorfhaus, 12.00 - 13.30 Uhr**

Zu den Sommergesprächen sind alle Bürgerinnen und Bürger eingeladen, ihre Fragen oder Anregungen an die Bürgermeisterin zu richten.



## Die Gemeinde Swisttal sucht ab sofort

**eine\*n tariflich Beschäftigte\*n oder eine/n Beamtin/en  
m/w/d, in Vollzeit, bis Entgelgruppe 12TVöD oder A 12, Laufbahnguppe 2, 1  
Einstiegsamt, befristet auf 5 Jahre, zur Leitung Projekt Management Office**

**Die vollständigen Ausschreibungstexte sowie detaillierte Informationen über die Gemeinde Swisttal finden Sie unter [www.swisttal.de](http://www.swisttal.de).**

**Hier können Sie unter dem Reiter „Aktuelle Stellenangebote“ Ihre Bewerbung per Mausklick einreichen.**

## Bürgerforum zum Freiraumkonzept



**Wann?** Am 23. August 2022, 18 – 20 Uhr

**Wo?** In der Aula der Gesamtschule Heimerzheim

Die Gemeinde Swisttal möchte gemeinsam mit der Gesellschaft für Umweltplanung aus Bonn allen interessierten Bürgerinnen und Bürgern das Freiraumkonzept Swisttal vorstellen.

Dabei sollen folgende Fragen beantwortet werden:

- Was zeichnet den Swisttaler Freiraum aus?
- Welche Inhalte hat das Freiraumkonzept Swisttal?

Im Anschluss an die Vorstellung des Konzeptes möchten wir Sie einladen, Ihre Ideen zur Freiraumgestaltung einzubringen.



Um Anmeldung wird gebeten bei:

Gemeinde Swisttal  
Anna Lena Müller  
02255 / 309 – 617  
Annalena.Mueller@Swisttal.de



Um Anmeldung wird gebeten bei:

Anna Lena Müller  
02255 / 309 – 617  
Annalena.Mueller@Swisttal.de

Weitere Informationen zum Freiraumkonzept finden Sie auf der Homepage der Gemeinde Swisttal im Bereich „Bauen, Wohnen, Wirtschaft“ unter dem Themenschwerpunkt „Klima und Umwelt“: [www.swisttal.de](http://www.swisttal.de)

Freiraum ist für uns alle von besonderer Bedeutung, denn er übernimmt vielfältige Funktionen als Klimaausgleichsraum, als Lebensraum für Pflanzen und Tiere, als Produktionsraum land- und forstwirtschaftlicher Güter, als Kulturträger sowie als Erholungs- und Begegnungsraum für den Menschen.

Um diese verschiedenen Belange in Einklang zu bringen, erarbeitet die Gemeinde in Zusammenarbeit mit der Gesellschaft für Umweltplanung aus Bonn ein Freiraumkonzept für die Gemeinde Swisttal.

Nach erfolgter Freiraumanalyse zu verschiedenen Themenfeldern – dazu gehören der Biotop- und Artenschutz, die Gewässerentwicklung, klimarelevante Freiräume oder die Naherholung und Aufenthaltsqualität – sowie nach der Definition von Leitlinien und Entwicklungszielen für die Freiraumgestaltung sollen nun konkrete Maßnahmen zur Aufwertung des Swisttaler Freiraums entwickelt werden.

**Gestalten Sie den Freiraum mit!** Im Bürgerforum am Dienstag, den 23. August 2022 von 18-20 Uhr in der Aula der Gesamtschule Heimerzheim wird es nach einer kurzen Konzeptvorstellung vor allem viel Zeit und Raum für Ihre Wünsche und Ideen geben!

## Picknick-Konzerte in Straßfeld und in Miel

**Swisttal.** Die beliebten Swisttaler Picknick-Konzerte „Von Bürgern für Bürger“, die Hans-Arthur Müller gemeinsam mit der Gemeinde Swisttal durchführt, sind bereits gestartet. Das nächste Picknick-

Konzert findet am Donnerstag, den 25.08.2022 ab 19 Uhr in Straßfeld, auf der Wiese am Dorfhaus, statt. Hier wird die Eifeler Band „Haevens a Beer“ mit ihren Songs auftreten. Das „Summer farewell“ fin-

det am Mittwoch, den 31.08.2022 ab 19 Uhr auf dem Margaretenhof in Miel statt. Die Besucher können sich auf die in der Region bekannte Band „Sibbeschuss“ freuen. Aufgrund der weiterhin bestehenden

Corona-Pandemie gelten nach wie die üblichen Verhaltensregeln (Abstand, Niesetikette, bei Unwohlsein kein Besuch der Picknick-Konzerte). Ein Getränkeverkauf findet nicht statt.

## Fragen zu Wiederaufbau und Ausbau Telekommunikationsleitungen

**Swisttal.** Die Gemeindeverwaltung erreichen vermehrt Beschwerden von Bürgerinnen und Bürgern, dass aufgrund fehlender Genehmigungen der Gemeindeverwaltung der Wiederaufbau und Ausbau von Telekommunikationsleitungen nicht vo-

rankommt. Die Gemeindeverwaltung stellt hiermit klar, dass von ihr keine Genehmigungen erteilt werden, da die Zuständigkeit für verkehrsrechtliche Anordnungen beim Rhein-Sieg-Kreis liegt. Im Austausch mit dem Straßenverkehrsamt des

Rhein-Sieg-Kreises hat sich jedoch gezeigt, dass von Seiten der Straßenverkehrsbehörde eine Genehmigung in vielen Fällen nicht erteilt werden kann, da die dort vorgelegten Anträge der für den Ausbau beauftragten Unternehmen häu-

fig nicht genehmigungsfähig sind, obwohl detaillierte Hinweise durch das Straßenverkehrsamt im Verfahren gegeben werden. Nur bei Vorlage aller erforderlichen Unterlagen kann eine zeitnahe Bearbeitung erfolgen.

# Auch dieses Jahr wird geradeln

Die Gemeinde Swisttal

nimmt vom 04. September bis 24. September 2022 am STADTRADELN teil

Gemeinsam mit den anderen Kommunen im Rhein-Sieg-Kreis nimmt auch die Gemeinde Swisttal in 2022 erneut am STADTRADELN teil.

STADTRADELN ist ein Wettbewerb, bei dem es darum geht, 21

Tage lang möglichst viele Alltagswege klimafreundlich mit dem Fahrrad zurückzulegen. Dabei ist es egal, ob man bereits täglich oder eher selten mit dem Rad unterwegs ist. Es zählt hier jeder Kilometer. Vor allem, wenn

er sonst mit dem Auto zurückgelegt worden wäre. Alle wichtigen Infos und die Möglichkeit zur Registrierung finden Sie unter <https://www.stadtradeln.de/swisttal> STADTRADELN ist eine Kampag-

ne des Klima-Bündnis.

Das Klima-Bündnis ist ein Netzwerk europäischer Kommunen in Partnerschaft mit indigenen Völkern, das lokale Antworten auf den globalen Klimawandel entwickelt.

## Grundschule Buschhoven

- Offene Ganztagschule OGS -

**Swisttal/Buschhoven.** Für die Unterbringung der OGS stehen zum Beginn des neuen Schuljahres zwei zusätzliche Container-Klassenräume zur Verfügung. Durch die Schulleitung der Grundschule war dringender Bedarf an zwei zusätzlichen Klassenräumen für die OGS-Betreuung der Schüler-

innen und Schüler angemeldet worden. Die Überlegung, die Klassenräume innerhalb des Schulgebäudes zu integrieren, ließ sich nach entsprechender Prüfung nicht realisieren, so dass auf dem Gelände des Kleinspielfeldes, neben der Turnhalle, zwei Container-Klassenräume errichtet wurden.

Vor Aufstellung der Container waren umfangreiche Vorarbeiten notwendig. So mussten der Untergrund hergestellt, Leitungsgräben für die Versorgungsleitungen ausgekoffert und Zaunelemente auf dem Areal errichtet werden. Anschließend erfolgte die Leitungsverlegung und der Anschluss

an die Versorgungsleitungen. Die gesamten Arbeiten, einschließlich der Aufstellung der Container dauerten ungefähr zwei Monate und wurden pünktlich zum Beginn des neuen Schuljahres fertiggestellt. Im Haushalt der Gemeinde wurden die benötigten Mittel bereitgestellt.



Außenansicht der Container-Klassenräume



Innenansicht eines Klassenraumes

## Grundschule Odendorf

**Swisttal/Odendorf.** Pünktlich zum Beginn des Schuljahres stehen die Klassenräume im Untergeschoss der Grundschule wieder zur Verfügung. Durch die Flutkatastrophe wurden auch in der Grundschule Odendorf erhebliche Schäden verursacht. Betroffen waren unter anderem die beiden Klassenräume, der Flur- und Treppenbereich sowie ein Abstellraum im Untergeschoss des Gebäudes. Aufgrund des geplanten Neubaus der Schule war zunächst keine Sanierung vorgesehen, da der Abriss des Schulgebäudes geplant war.

Im ersten Schritt nach der Flutkatastrophe wurden zunächst die Räume durch Eltern, Lehrer und freiwillige Helfer leergeräumt. Zur

Trocknung der Räume wurden Bautrockner eingesetzt, um weitere Schäden zu vermeiden.

Da sich der vorgesehene Zeitplan zum Neubau der Schule verschiebt, wurden die Räume im Untergeschoss wiederhergerichtet, sodass alle Schülerinnen und Schüler zum neuen Schuljahr im Schulgebäude unterrichtet werden können. Vor Beginn der Sanierung wurden Schadstoffuntersuchungen in den betroffenen Bereichen durchgeführt. In den Sommerferien wurden die Räume entkernt und es kamen erneut Bautrockner zum Einsatz. Alle weiteren Sanierungsarbeiten wie die Elektroinstallation, Einbringung des Estrichs und Trockenbauarbeiten

wurden in den Sommerferien fertiggestellt. Die Möblierung der Klassenzimmer wurde durch die

Lehrerinnen und Lehrer sowie durch den Hausmeister vorgenommen.



Das Foto aus der Bauphase zeigt den fertigen Estrich

Ende: Mitteilungen aus dem Rathaus

# Gründungsakademie Rhein-Sieg informiert

## Existenzgründende und Selbstständige

Pressemitteilung des Rhein-Sieg-Kreises

Aktuelle Tipps von Profis für Gründer in spe

**Rhein-Sieg-Kreis (hei)** - Jetzt liegt das aktuelle zweite Halbjahresprogramm 2022 der Gründungsakademie Rhein-Sieg mit wertvollen Informationen für Existenzgründerinnen, Existenzgründer und für den Unternehmensaufbau vor.

Die Veranstalter, die Wirtschaftsförderung des Rhein-Sieg-Kreises und die Kreissparkasse Köln, haben dieses Mal die Schwerpunkte auf die Bereiche Storytelling und Unternehmensfestigung gelegt.

„Es reicht heutzutage nicht mehr aus, sein Angebot einfach nur zu präsentieren. Das Narrativ muss stimmen. Hinter jedem Projekt steckt eine Geschichte. Wird diese Geschichte gut erzählt, schafft dies Orientierung und involviert die Kunden emotional“, erläutert Marvin Höweler vom Referat Wirtschaftsförderung und Strategische Kreisentwicklung des Rhein-

Kreises den aktuellen Fokus. „Kluge Konfliktbewältigungsstrategien - Gelassenheit für Gründerinnen, Gründer und Selbstständige“ lautet der Titel einer Veranstaltung am 25. Oktober, die auch neu ins Halbjahresprogramm der Gründungsakademie Rhein-Sieg aufgenommen wurde.

Wie gewohnt haben die so genannten harten Themen wie Steuern, Marketing oder Kundenakquise ihren Platz. Zudem geht es in vielen Workshops um die Weiterentwicklung der Unternehmenspersönlichkeit. Auch aktuel-

le Themen wie Mobile Work oder Social Media haben in das Programm Einzug gefunden. Spezielle Angebote für langjährige Selbstständige gibt es zum Beispiel mit den Workshops „Ideenreich Neukunden gewinnen“ oder „Wie komme ich in die Presse - ohne Anzeigen zu schalten?“.

Start des Programms ist am 1. September um 17 Uhr im BusinessCampus St. Augustin, Grantham-Allee 2-8, 53757 Sankt Augustin, mit dem Workshop für Existenzgründer „Führen Sie! Nur wie und wohin?“.

Ausführlich informiert ein Flyer über das gesamte Programm des 2. Halbjahres 2022. Dieser ist per E-Mail an [infogruendungsakademie-rhein-siegde](mailto:infogruendungsakademie-rhein-siegde) oder im Referat für Wirtschaftsförderung und Strategische Kreisentwicklung des Rhein-Sieg-Kreises unter der Telefonnummer 02241/13-2777 erhältlich. Die Programmübersicht kann auch im Internet unter [www.gruendungsakademie-rhein-sieg.de](http://www.gruendungsakademie-rhein-sieg.de) abgerufen werden. Eine Anmeldung ist nur über die dortige Online-Anmeldemaske möglich.



## Neue Blockflötenkurse in Meckenheim und Rheinbach

Die Musikschule im VHS Zweckverband Voreifel möchte ab August 2022 neue Anfängerkurse „Grundstufe Blockflöte“ für 4-7 Kinder ab 5 Jahren anbieten.

In Meckenheim findet der Unterricht am Mittwoch 14.50 - 15.35 Uhr in der Katholischen Grundschule statt.

In Rheinbach wird eine neue Gruppe am Mittwoch von 14.45 - 15.30 Uhr in der GGS Sürster Weg angeboten.

Anmeldungen können ab sofort erfolgen.

Der Kurs ist auf 2 Jahre angelegt, der Unterricht umfasst 45 Minuten wöchentlich.

Informationen und Anmeldungen finden Sie unter „Musikschule Voreifel“ auf der Homepage: <http://www.vhs-voreifel.de/programm/musikschule>.

Das Sekretariat der Musikschule ist telefonisch erreichbar unter 02226 9219-33 bzw. 9219-11.

## Wir sind Urlaubsprofis!

Wenn es um Urlaub geht, macht uns keiner was vor.

Spannende Abenteuer, unvergessliche Momente und fremde Kulturen warten bereits auf Sie. Damit Sie sich bis dahin nur noch ums Kofferpacken sorgen müssen, übernehmen wir den Rest:

Wir finden für Sie den Traumurlaub, den Sie sich verdient haben – maximal abgesichert durch ein umfangreiches Reise-Konzept, das kontinuierlich aktualisiert und angepasst wird.

Verlassen Sie sich auf unsere Experten und unseren persönlichen Service, der Sie und Ihre Wünsche in den Mittelpunkt stellt.

**Besuchen Sie uns in unserem Reisebüro –  
wir sprechen mit Ihnen gern über Ihre nächste Reise.**

**Reisecenter Alfter**

**Chateauneufstr. 5  
53347 Alfter - Oedekoven**

**Tel: 0228 64 10 01 oder 64 10 02  
[info@reisecenter-alfter.de](mailto:info@reisecenter-alfter.de)**

# Buschhoven klingt gut

## 7. Musiktage von 9. bis 11. September

Unter dem Motto „Unser Dorf klingt!“ bieten die Buschhovener Musiktage an drei Tagen im September Konzerte, die Musik auf vielfältige Weise und für jeden erlebbar machen. Es musizieren Profis und Laien, aber auch die Konzertbesucher können mitgestalten, zum Beispiel beim Offenen Singen am Samstagnachmittag. Die Musiktage dauern vom Freitag, 9. bis Sonntag, 11. September.

„Musik hat viele Facetten, sie findet nicht nur im Konzertsaal statt, sie ist Teil unseres Lebens“, sagt der künstlerische Leiter Markus Kreul, der aus Buschhoven stammt. „Bis heute haben Menschen Vorbehalte beim Besuch klassischer Konzerte. Die Konzerthäuser erscheinen wie heilige Hallen, Konzertbesuche laufen in Ritualen und nach starren Regeln ab. Das schreckt mehr und mehr ab, vor allem jetzt nach der Pandemie. Dabei kann das alles so viel einfacher sein - und es ist dringend nötig: Wir sehnen uns alle nach echtem, gemeinschaftlichen Erleben.“

Eröffnet werden die Musiktage am Freitag, 9. September um 15 Uhr mit dem Gospelchor Joy“ in Glory im Innenhof des Stella-Vitalis-Seniorenzentrums. Adelheid Willers, organisatorische Leiterin der Musiktage: „Es uns sehr wichtig, auch jene Menschen zu erreichen, die kein Konzert mehr besuchen

können. Aber natürlich ist der musikalische Auftakt allen Musikliebhaber:innen zugänglich.“

Ebenfalls am Freitag um 19 Uhr gestalten Theo Palm, Cembalo, und die Altistin Anna Fischer in der Evangelischen Versöhnungskirche ihr Programm „Stelle! De! Nume d“amore!“ mit Arien und Cembalomusik von Scarlatti, Porpora, Purcell und Händel.

Am Samstagnachmittag sind Wandelkonzerte geplant: Los geht es um 15 Uhr mit dem Familien-Mitmach-Konzert „Wolfgang und seine Freunde: Mit Musik geht alles besser!“ in der Turnhalle der Grundschule. Protagonist ist Wolfgang, der stets gut gelaunte Wolfgang aus der Wolfsgasse. Die Geschichten: An Buschhoven liebt Wolfgang besonders die Enten auf dem Burgweiher. Aber keine Sorge, Wolfgang isst kein Fleisch, er ist Vegetarier!

Im den Sommerferien haben Wolfgang und seine Freunde ganz schön zugenommen. Jetzt müssen sie sich dringend mehr bewegen.

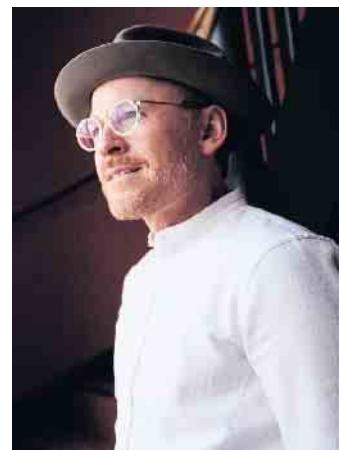
So treffen sie sich in der Turnhalle, um ein bisschen Sport zu machen.

Und mit Musik geht das noch besser. Doch auf einmal ist Erna, die Ente verschwunden. Und Wolfgang steht unter Verdacht.

Um 16 Uhr folgt ein Kammerkonzert in der Evangelischen Versöhnungskirche.

Dietmar Paul Roehrig und Veronika Wehling, beide Violinen und Susanne Roehrig, Viola bringen Antonín Dvoráks berühmtes Terzetto op. 74 zu Gehör. Ein offenes Singen mit Markus Kreul im Katholischen Pfarrsaal um 17 Uhr beschließt den Tag. „Die menschliche Stimme ist unser erstes Musikinstrument, Singen befreit und schafft gemeinschaftliche, musikalische Erlebnisse. Somit werden alle Besucher:innen ein aktiver Teil der Musiktage. Und die ausgewählten Volkslieder transportieren Themen, die uns Menschen seit Jahrhunderten bewegen: Heimat, Liebe, Freude und Schmerz, um nur einige zu nennen.“

Ein Programmhighlight, am Sonntag, 11. September um 10 Uhr, ist Markus Kreul und Adelheid Willers besonders wichtig: Eine kurze Veranstaltung zur Erinnerung an den 1941 von der Gestapo ermordeten polnischen Zwangsarbeiter Anton Wujciakowski an der Gedenkstelle in der Swist-Aue. Kathrin Averdung spielt dort Violine, Benno Willers spricht über die Geschichte dieses Mordes, die erst nach Jahrzehnten bekannt wurde, und Markus Kreul teilt Gedanken über die Kraft der Musik. Der Festgottesdienst zum 50. Weihetag der katholischen Kirche St. Katharina um 11 Uhr wird musikalisch von Hagen Fritzsche, Trompete und Nicole Prinz festlich umrahmt. Das Abschlusskon-



Die Buschhovener Musiktage finden wieder statt

zert ebenfalls dort beginnt um 16 Uhr. Es singen und spielen Kathrin Averdung, Violine, Benjamin Bosbach, Orgel, und das Vokalensemble „Querbeat“ unter der Leitung von Raphael Zollmarsch. Die Zuhörer:innen erwarten ein stilistisch breit gefächertes Programm mit Musik von Bach bis Cohen. Die Buschhovener Musiktage im Jahr 2003 fanden sie zum ersten Mal statt: Die Buschhovener Musiktage, initiiert von der inzwischen verstorbenen Sängerin Dorothea Craxton und der damaligen Leiterin der Grundschule, Adelheid Willers. Die Musiktage wurden und werden nicht durch öffentliche Gelder gefördert, daher sind sie auf Spenden angewiesen, um die Kosten zu decken - nach den Konzerten, aber auch im Voraus auf das Konto des Heimat- und Verschönerungsvereins Buschhoven, Träger der Musiktage. IBAN: DE 72 3706 9627 0602 7000 20, Stichwort Musiktage.

## DAS SCHWITZEN HAT EIN ENDE

**MIT MARKISEN  
VOM SPEZIALISTEN**

Familienbetrieb  
seit 1949

**FRANZ AACHEN**

Zelte und Planen GmbH    Röhfeldstr. 27 - 53227 Bonn-Boule - Mo. - Fr. 8-17 Uhr, Sa. 9-13 Uhr

**Kurze Lieferzeiten  
& beste Beratung vor Ort!**

Jetzt Termin vereinbaren

**0228 - 46 69 89**

### Nie mehr Schimmel. Nie mehr nasse Wände.

**Selbst bei Druck- und Stauwasser**

- **Gesund Abdichten von innen**
- **60% günstiger als Ausbaggern**
- **Kostenlose Analyse & Angebot**

**Tel.: 02241 26 15 980**

**www.drefit.de**

Ingenieurbüro DreFit Eu UG  
(haftungsbeschränkt)

30 Jahre Garantie auf die Wirkungsweise der Abdichtungsprodukte  
„Die Druckwasserprofis“

## Back to the roots - Kurse in klassischen Sprachen

Rheinbach - Zurück zu den Wurzeln - nicht nur den sprachlichen, sondern auch den kulturellen - geht die VHS Voreifel in diesem Semester mit ihrem Kursangebot im Bereich alte bzw. klassische Sprachen. Ein Anfängerkurs Altgriechisch, ein Lateinkurs für Liebhaber\*innen und ein Online-Vortrag zur Entstehung der romanischen Sprachen aus dem Lateinischen nehmen uns mit auf eine Reise in die Vergangenheit, deren Bedeutung für die Gegenwart nicht unterschätzt werden darf. Der Altgriechisch-Unterricht beginnt am Mittwoch, den 7. Sep-

tember und findet wöchentlich von 17 - 18.30 Uhr an der Theodor-Heuß-Realschule in Meckenheim statt. Es handelt sich um einen Anfängerkurs. Der Latein-Kurs richtet sich an Teilnehmende mit leichten Vorkenntnissen. Er findet ab dem 30. August jeweils dienstags von 18 - 19.30 Uhr in der Gesamtschule am Dederichsgraben in Rheinbach statt. Weitere Informationen zu Kurszeiten, Inhalten und Gebühren finden Sie auf der Internetseite der VHS Voreifel: [www.vhs-voreifel.de](http://www.vhs-voreifel.de) Alle Kurse finden unter den geltenden Coronaregeln statt.

## In Vielseitigkeit spezialisiert

Biohof Bursch lädt zum Hoffest am 28. August ein -  
Spendenaktion für Ambulanten Hospizdienst

**Waldorf.** „Wir möchten unseren Gästen und Freunden bei unserem Hoffest Einblicke in die Produktion biologischer Lebensmittel geben. Dazu werden wir ausführliche Führungen zu den vielfältigen Facetten unseres Hofes, vor allem aber auch direkt in den Feldern, wo das Gemüse wächst, anbieten.“ Lothar Tolksdorf, verantwortlich für Öffentlichkeitsarbeit beim Demeter-zertifizierten Biohof Bursch, freut sich auf diesen Informations- tag, der im Rahmen der NRW- Aktionstage „Öko-Landbau“ stattfindet. „Damit wollen wir unserem Anspruch gerecht werden, nicht nur hochwertige Lebensmittel anzubauen und zu verkaufen, sondern ebenso unsere Mitbürger zu informieren, wie sie sich gesund und schmackhaft ernähren können. Viele sogenannte Zivilisations-krankheiten könnten dadurch

verhindert und die Lebensqualität der Betroffenen verbessert werden.“ Erst vor einigen Wochen wurde das Waldorfer Vorzeigunternehmen als eines von nur drei Preisträgern von Landwirtschaftsminister Cem Özdemir im Bereich gesamtbetriebliche Konzeption mit dem „Bundespreis Ökologischer Landbau“ ausgezeichnet. „Wir sind in Vielseitigkeit spezialisiert“, erläutert Tolksdorf die Betriebsphilosophie. „Dadurch können wir beste Qualität erzeugen und zu vernünftigen Preisen anbieten.“ Seine gesellschaftliche Verantwortung zeigt Bursch unter anderem auch dadurch, dass er den Erlös aus dem Verkauf eines riesenlangen Blechkuchens während des Hoffestes für den Ambulanten Hospizdienst Bornheim/Alfter spendet. Der Biohof Bursch wäre aber nicht der Biohof Bursch, wenn er nicht zugleich eine Reihe von Partnern



Wie beim letzten Hoffest vor der Corona-Pause 2019 erwartet der Biohof Bursch wieder jede Menge am ökologischen Landbau interessierte Mitbürger.

zu seinem Hoffest eingeladen hätte. Rund 20 Aussteller, darunter beispielsweise ein Korbflechter, ein Anbieter von Schaffellen, ein Imker und ein Demeter Informationsstand präsentieren weitere wichtige Informationen rund um ein Leben im Einklang mit der Natur. Ergänzend zeigen die Künstler des Kunsthof Merten themenbezogene Werke und eine kleine Keramikausstel-

lung rundet das Angebot ab. Und auf die Kids wartet erneut ein abwechslungsreiches Kinderprogramm. Um dem zu erwartenden Besucheransturm ökologisch möglichst gerecht zu werden, wird der Biobetrieb den Gästen die Anreise per Fahrrad so angenehm wie möglich machen. Weitere Informationen: [www.biohof-bursch.de](http://www.biohof-bursch.de) (WDK)



**BIOHOF BURSCH**



Hofführungen  
Bauernmarkt  
Kinderaktionen &  
große Strohburg  
Kulinarisches aus der  
Hofküche & Backstube  
..und vieles mehr!

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

**Biohof Bursch · Weidenpeschweg 31 · 53332 Bornheim-Waldorf**

# Odendorf sagt Danke

## Dorffest am 27. August

Die Odendorfer Vereine veranstalten endlich wieder ein Dorffest auf dem Zehnthof - und dieses Jahr wird es wesentlicher größer ausfallen als in der Vergangenheit.

Nach der Flutkatastrophe im Juli 2021 waren unzählige Helfer aus ganz Deutschland im Rhein-Sieg-Kreis unterwegs und haben auch maßgeblich zum Wiederaufbau in Odendorf beigetragen. Nun ist es an der Zeit Danke zu sagen und, im Rahmen des Dorffestes, mit den Helfern einen entspannten und feierlichen Tag zu verleben.

Odendorf feiert - und alle sind eingeladen, auch die Menschen aus den umliegenden Dörfern und Städten.

Am Samstag, 27. August, findet von 14 bis 24 Uhr ein vielfältiges Programm für Jung und Alt statt: Vom Kinderschminken und einer Hüpfburg über Bogenschießen bis zu Musik und Tanz ist für Jeden bis in den späten Abend etwas dabei. Auch der traditionelle Kaffee-Kuchen-Nachmittag sowie der Flohmarkt sind wieder Teil des Programms, bevor um 17 Uhr die Helfer - und die

empfangene Hilfe - ins Zentrum gerückt werden. Für die große Bühne konnten namhafte Bands aus der Köln-Bonner Region wie Fiasco und die Karos sowie ein DJ gewonnen werden, die bis Mitternacht die Besucher unterhalten werden. Mit zwei Getränkewagen, Grill und Fritten wird bis in den Abend für das leibliche Wohl gesorgt.

Die von der Flut stark betroffenen Odendorfer Vereine sind froh, sich endlich wieder öffentlich zu präsentieren und auch ihre Angebote in der Zeit nach der Flut vorzu-

stellen. Denn nahezu alle Vereine sind in ihrer Substanz getroffen, sei es durch Verlust der Sportstätten oder von eingelagertem Material. Umso mehr freuen sich die Veranstalter, dass auch die Tanzgruppen der KG Odendorf e.V. und der Fanfarencorps „Swist Bajaasch“ sich auf der Bühne mit aktuellen Programmen präsentieren.

Der Erlös des Festes fließt wie bisher in die Arbeit des Ortsausschuss Odendorf e.V. ein, der damit die örtlichen Vereine unterstützt.

## Junges Talent bei „Trend&Style“

### Alina Krebs ist „Master of Illuminage“

Anzeige

**Alfter/Oedekoven.** Eine Auszubildende, die bereits Meisterin ist? Das dürfte selten sein, im Friseursalon „Trend&Style“ gibt es sie. Alina Krebs, die Tochter von Friseurmeister Imad Rahi, hat vor einem Jahr die

Ausbildung im elterlichen Betrieb angefangen. Schnell erwies sie sich als echtes Talent. Jetzt stellte sie sich schon einer großen fachlichen Herausforderung: zusammen mit Mutter Sandra absolvierte sie eine anspruchsvolle Wei-

terbildung im Wella-Studio Düsseldorf. Unter Anleitung des Farbexperten Matthias Scharf lernte sie den neuesten Trend in Sachen Haarcoloration „Illuminage“. Vier Tage lang eignete sie sich eine Menge Fachwissen an und übte intensiv die Umsetzung in die Praxis. Nach erfolgreichem Abschluss darf die 18-jährige sich nun „Master of Illuminage“ nennen. Doch was ist das Besondere an dieser innovativen Technik? „Illuminage verhilft zu einer leuchtenden und gleichzeitig absolut natürlich wirkenden Haarfarbe, die ohne Ansatz herauswächst. Sie ermöglicht weiche Farbverläufe mit nahtlosen Übergängen und eignet sich für alle, die sich einen maßgeschneiderten, ultra-natürlichen Look wünschen“, erklärt die junge Expertin.

Alina setzt mit dieser Qualifikation den familiären Erfolgskurs fort. Vater Imad gehört als Landesmeister NRW zu den Top-Friseuren,

ebenso wie Mutter Sandra, die sich durch viele Weiterbildungen ebenso zu einer Top-Expertin entwickelt hat. Auch ihr Bruder David hat seine Ausbildung im elterlichen Betrieb absolviert und schon früh teilweise gemeinsam mit seinen Eltern zahlreiche Meisterschaften bestritten, und das sehr erfolgreich. „Wir sind sehr stolz und freuen uns sehr, dass unsere Tochter Alina schon zu Beginn ihrer Ausbildung so tolle Ergebnisse vorweisen kann“ sagt Imad Rahi. „Und natürlich sind wir sehr glücklich, dass unsere beiden Kinder die Leidenschaft für unseren Beruf teilen und fortführen. Wir sind aber genauso dankbar für unsere langjährigen qualifizierten und motivierten Mitarbeiterinnen, die unser Team ergänzen und fast schon als Familienmitglieder bezeichnet werden können.“. CSH



Junge Farbexpertin mit Diplom: Alina Krebs (Mitte) mit Mutter Sandra (2.v.l.)

## HAARSTUDIO Trend & Style

Friseurmeister Imad Rahi

Am Rathaus 13b  
53347 Alfter Oedekoven  
Tel.: 02 28 / 2 43 36 86

[www.haarstudio-trend-style.de](http://www.haarstudio-trend-style.de)

Öffnungszeiten:  
Di.-Fr. 9.00-18.00 Uhr  
Sa. 8.00-14.00 Uhr



Landesmeister 2019

**SAMSTAG**  
**3.9.**  
**/AB 16<sup>00</sup>**

**FOODTRUCKS FÜR  
JEDEN GESCHMACK**  
**FAHRGESCHÄFTE  
& KIRMESSPASS**

**G**ewerbeverein  
Bornheim e.V.

**Bornheim live!**  
BORNHEIM ZENTRUM

**SONNTAG**  
**4.9.**  
**/AB 11<sup>00</sup>**

**VERKAUFSOFFEN**  
**AUTOAUSSTELLUNG**  
**FOODTRUCKS**  
**FAHRGESCHÄFTE**

## Liebe Mitbürgerinnen, liebe Mitbürger,

als Vorsitzender des Gewerbevereins Bornheim e.V. darf ich Sie - auch im Namen des Vorstands und aller Mitglieder - herzlich zu „Bornheim LIVE“, dieses Jahr mit Gewerbeschau und Automeile, sowie zur Bornheimer Großkirmes am Samstag, den 3. September und Sonntag, den 4. September in die Bornheimer City einladen.

Genießen Sie einen Bummel über die Bornheimer Kö und den Peter-Hausmann-Platz und lassen Sie sich von der Fülle der Angebote leiten.

Unsere Geschäfte werden für Sie geöffnet sein und laden unter dem Motto „Auf der Königstraße ist der Kunde König“ zum stressfreien Schauen und Shoppen ein.

Gerade in Zeiten erhöhten Wettbewerbs sind wir ganz besonders gefordert, Ihnen eine gute Veranstaltung zu bieten. Die letzten Vorbereitungen laufen auf Hochtouren.

Alle Beteiligten geben noch einmal richtig Gas, um organi-

satorisch das Optimum zu erreichen.

Das Programm steht und wir sind sicher, dass es informativ und unterhaltsam wird. Ein echtes Highlight ist der Live-Auftritt der weit über die Stadtgrenzen hinaus bekannte Bands „Los Rockos“, „Big Magas“, „Jot Drup“ und „Tacheles“.

Abgestimmt auf die Angebote der teilnehmenden Geschäfte und das Leistungsspektrum der Gewerbetreibenden aus der gesamten Stadt Bornheim erwartet die Besucher auf der Bornheimer Königstraße und dem Peter-Hausmann-Platz eine attraktive Veranstaltung für die ganze Familie.

Bornheim hat viel zu bieten! Das wird unsere Veranstaltung auch in diesem Jahr wieder auf eindrucksvolle Weise unter Beweis stellen.

Erleben Sie einen unbeschwer-ten Tag auf der Bornheimer Kö und dem Peter-Hausmann-Platz. Genießen Sie die Vielfalt

der Angebote, Attraktionen und die ganz besonderen Highlights.

Mitglieder und Vorstand des Bornheimer Gewerbevereins wünschen Ihnen kurzweilige und unterhaltsame Stunden in der Bornheimer City. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Mit herzlichen Grüßen

Ihr

Jörg Gütelhöfer  
1. Vorsitzender  
Gewerbeverein Bornheim



[WWW.GEWERBEVEREIN-BORNHEIM.DE](http://WWW.GEWERBEVEREIN-BORNHEIM.DE)

## Bornheim live!

**GEWERBESCHAU  
MIT AUTOMEILE**

**Die Immobilienexperten aus  
Ihrer Region!**

**GUTSCHEIN WERTERMITTLUNG**  
im Wert von  
**499 €**

**Jetzt Gutschein  
anfordern!**

**FOCUS  
TOP  
IMMOBILIEN  
2022**  
BONN-  
REIN-SIEG

**gütelhöfer  
Immobilien**



**gütelhöfer  
Immobilien**

Die Immobilienexperten

**Rheinbach** ☎ 02226 88 399-81  
**Bornheim** ☎ 02222 828 92-90

Martinstraße 30 Königstraße 56  
53359 Rheinbach 53332 Bornheim

**VERKAUF | VERMIETUNG  
WERTERMITTLUNG**

guetelhoefer.com

**SAMSTAG**  
**3.9.**  
**/AB 16<sup>00</sup>**

**FOODTRUCKS FÜR JEDEN GESCHMACK**  
**FAHRGESCHÄFTE & KIRMESPASS**

**BORNHEIM ZENTRUM**

**Bornheim live!**

**SONNTAG**  
**4.9.**  
**/AB 11<sup>00</sup>**

**VERKAUFSOFFEN**  
**AUTOAUSSTELLUNG**  
**FOODTRUCKS**  
**FAHRGESCHÄFTE**

## Bornheim live! - Buntes Treiben in der City

Gewerbeschau am 3. und 4. September - Automeile, verkaufsoffener Sonntag und Großkirmes warten auf Besucher - Attraktive Angebote für Jung und Alt

**Bornheim-Ort.** „Auf der Königstraße ist der Kunde König“ - dieses Motto des Bornheimer Gewerbevereins charakterisiert treffend die 34. Auflage der Bornheimer Gewerbeschau. Nach zwei Jahren Corona-Zwangspause hofft der veranstaltende Gewerbeverein Bornheim auf eine große Besucherzahl. „Bornheim live!“, so der Titel der Gewerbeschau, hält zum sechsten Mal auf der Königstraße und dem Peter-Hausmann-Platz viele Attraktionen für große und kleine Besucher parat. Flanieren, Informieren, Shoppen und Genießen heißt es deshalb wieder in der Bornheimer City - und das sogar an zwei Tagen.

Die traditionelle **Gewerbeschau**, ausgerichtet vom Bornheimer Gewerbeverein e.V., startet am Samstag, den 3. September um 16 Uhr und am Sonntag, den 4. September um 11 Uhr. Viele professionelle Aussteller werden sich und ihre Angebote auf der Königstraße präsentieren. Soziale und karitative Gruppen und Institutionen stellen ihre Anliegen und ihr ehrenamtliches Engagement vor. Für das leibliche Wohl sorgen hierige Gastronomen, Metzgereien, Bäckereien, diverse Foodtrucks sowie zahlreiche Imbiss- und Getränkestände.

Um 13 Uhr beginnt am 4. September der **Verkaufsoffene Sonntag** in Bornheims City. Ob Optik oder Akustik, Parfümerien, Drogerien

oder Apotheken, Floristikunternehmen oder Dekoration, Hand- und Heimwerkerbedarf, Energieversorgung oder Immobilienverwaltung, Reiseunternehmen oder Inneneinrichtung, ob Fahrradmobilität oder Bekleidung, Spezialitätengeschäfte oder Fitnessangebote und vieles andere mehr - es ist für jeden Geschmack etwas dabei. Zudem bietet der verkaufsoffene Sonntag eine besondere Gelegenheit, sich bei den Händlern und Dienstleistern umfassend zu informieren - und das ganz ohne Kaufdruck.

„Der Verkaufsoffene Sonntag ist gerade in einer Zeit verstärkten Wettbewerbs ein wichtiges Angebot“, findet Karl Aouane, 1. Geschäftsführer des Bornheimer Gewerbevereins. „Angesichts der sich ändernden Bedingungen möchten wir unseren Kunden und Gästen demonstrieren, wie vielfältig und qualitativ hochwertig das Angebot im Bornheimer Zentrum ist. Viele Besucher sind immer wieder überrascht, was es in Bornheim alles gibt.“ Ganz im Sinne des übergeordneten Motto „Check erst Deine Heimat“. Die **Bornheimer Gewerbeschau** hat eine lange Tradition. Erstmals fand sie 1986 statt. Seit mehr als 35 Jahren schreibt sie stets ein neues Kapitel ihrer Erfolgsgeschichte, zieht Jahr für Jahr tausende von Besuchern an und ist heute aus dem Jahreskalender der

Vorgebirgsmetropole nicht mehr wegzudenken. „Um den sich ändernden Besuchererwartungen gerecht zu werden, haben wir in den letzten Jahren notwendige Änderungen und Modernisierungen vorgenommen“, erläutert der Vorsitzende Jörg Gütelhöfer den Anspruch des Bornheimer Gewerbevereins. „Dieses Jahr ist es für uns eine besondere Freude, ein so großes Fest mit so tollen Bands zu organisieren. Das wurde nur möglich, weil uns neben den vielen kleineren Sponsoren die Kreissparkasse Köln und die Volksbank Köln-Bonn mit großzügigen Spenden bedacht haben.“ Komplettiert wird die Gewerbeschau durch die **Automeile** - einer Ausstellung von rund 45 PKW nebst Zubehör. Gezeigt werden viele Modelle, die die Herzen von Autofreaks höher schlagen lassen. Natürlich spielt Elektromobilität heuer eine wichtige Rolle. Für das **Rahmenprogramm** hat der Gewerbeverein auch in diesem Jahr weder Kosten noch Mühe gescheut. Auf der Showbühne am Alten Kloster sorgen am Samstag vier Live-Acts ab 17.30 Uhr für Stimmung. Höhepunkt ist sicherlich der Live-Auftritt der Vorgebirgs-Kultband „Los Rockos“ um 20.45 Uhr. Am Sonntag setzt dann „Queen Mary



Da läuft einem das Wasser im Munde zusammen wie hier beim Angebot der Metzgerei Breuer.

Rock“ mit ihrem „Tribute to Queen & Freddie Mercury“ um 18.30 Uhr den musikalischen Schlusspunkt der zweitägigen Gewerbeschau.

Die **Bornheimer Großkirmes** lockt auf dem Peter-Fryns-Platz die Besucher sogar von 11 bis 22 Uhr - und das an allen fünf Kirmestagen (2. bis 6. September). Bornheim präsentiert sich an diesem ersten Wochenende im September erneut als Zentrum des Vorgebirges. Das sollten Sie sich auf keinen Fall entgehen lassen. Seien Sie dabei und überzeugen Sie sich von einer lebendigen und attraktiven Veranstaltung mit ihren vielfältigen Angeboten im Herzen Bornheims. Ein Besuch lohnt sich auf alle Fälle. Sie werden mit vielen neuen Eindrücken nach Hause gehen. (WDK)



Für gemütliche Pausen laden die gastronomischen Betriebe und Stände zum Genießen und Plaudern ein. (Fotos: WDK)



Kompetente Beratung über Energiesparmaßnahmen stehen an den Ständen der Energieunternehmen im Mittelpunkt.

**SAMSTAG**  
**3.9.**  
**/AB 16<sup>00</sup>**

**FOODTRUCKS FÜR JEDEN GESCHMACK**  
**FAHRGESCHÄFTE & KIRMESSPASS**

**Gewerbeverein Bornheim e.V.**

**Bornheim live!**  
**BORNHEIM ZENTRUM**

**SONNTAG**  
**4.9.**  
**/AB 11<sup>00</sup>**

**VERKAUFSOFFEN**  
**AUTOAUSSTELLUNG**  
**FOODTRUCKS**  
**FAHRGESCHÄFTE**

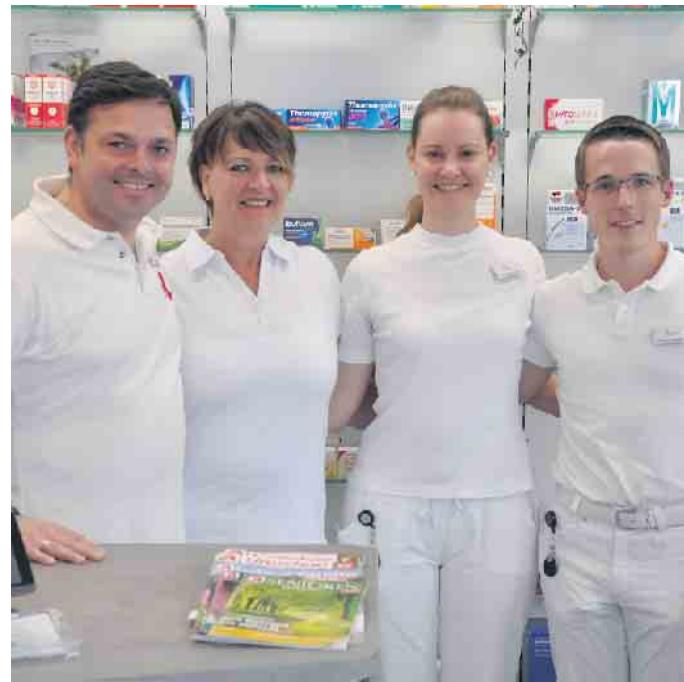
## Ihre Apotheke mit Herz

St. Hubertus-Apotheke seit vier Jahren in Bornheims Mitte -  
Optimale Versorgung der Kunden steht im Mittelpunkt

**Bornheim-Ort.** „Ich freue mich anlässlich unseres vierten Jahrestages, dass wir hier in Bornheim einen guten Start hingelegt haben. Unsere Apotheke ist von der Bevölkerung gut angenommen worden. Und auch während der Corona-Pandemie konnten wir unsere Kunden mit allen benötigten Medikamenten und medizinischen Hilfsmitteln versorgen. Deshalb bin ich zuversichtlich, dass wir an diesem Standort auch in den kommenden Jahren eine erfolgreiche Zukunft vor uns haben.“ Apotheker Michael Peters ist nach vier Jahren praktischer Erfahrung zu Recht optimistisch, dass die St. Hubertus-Apotheke an der Königstraße 80a weiterhin im

Zentrum des Vorgebirges gedeihen wird.

Im Mittelpunkt des studierten Apothekers und seiner 10 Mitarbeiter (3 Apotheker, 3 PTA, 2 PKA und 2 Fahrer) steht das Wohl der Kunden. Mit großem Fachwissen und hoher Kompetenz beraten sie die Patienten, um eine optimale Versorgung zu garantieren. Geprägt mit der schon sprichwörtlichen Freundlichkeit des Teams wird so schnell eine vertrauliche Brücke geschlagen - eine unersetzliche Voraussetzung erfolgreichen Wirkens im Gesundheitssektor. „Ihre Apotheke mit Herz“ - dieses Motto fasst kurz, knapp und präzise das Erfolgsgeheimnis der St. Hubertus-Apothe-



**Ihr Spezialist für Enzym- und  
Mikronährstoffberatung!**

**Apotheker Michael Peters**  
Königstr. 80a  
53332 Bornheim  
Tel.: 02222 / 997 99 97  
Fax: 02222 / 997 99 99

[www.hubertus-apotheke-bornheim.de](http://www.hubertus-apotheke-bornheim.de)

Kompetenz und Empathie kennzeichnen das St. Hubertus-Team aus (v.l.): Inhaber Michael Peters, Susanne Peters (Verwaltung), PTA Katharina Christ und Filialleiter Roman Scheideck. Foto: WDK

ke zusammen. „Für uns ist unsere Arbeit nicht einfach ein Beruf, sondern es ist mehr. Wir machen das aus Berufung“, umschreibt Michael Peters den Impetus seines Teams.

Ein maßgeblicher Schwerpunkt der St. Hubertus-Apotheke liegt auf der Versorgung chronisch erkrankter und onkologischer Patienten. Sie werden unter der Berücksichtigung der Diagnose-Daten ausführlich und fachkundig beraten, welche unterstützenden Maßnahmen beispielsweise durch Vitamine, Spurenelemente, Aminosäuren und Mineralstoffen möglich und sinnvoll sind. Um hier noch mehr Kompetenz zu erlangen, hat Michael Peters sich zum Mikronährstoff-Therapeuten ausbilden lassen. Überhaupt legt der Apotheker großen Wert auf eine kontinuierliche und fachgerechte Fortbildung aller Teammitglieder. Wenn ein Patient es wünscht, kann er sich in die Patientendatenbank eintragen lassen. „Das

ist ein wichtiger Schritt zur Optimierung einer sicheren Arzneimittelversorgung. Kontraindikationen und Unverträglichkeiten können so vermieden werden“, weiß Michael Peters. Erleichterungen für die Kunden bringen der Nachhause-Lieferdienst sowie eine Smartphone-App, die eine Vorbestellung ermöglicht, so dass der Patient dann die in der Apotheke bereits erfolgte Zusammenstellung nur noch abholen muss. Der Ur-Bornheimer Michael Peters ist darüber hinaus seit 2015 auch Inhaber der St. Hubertus-Apotheke in Remagen. „An beiden Standorten werden meine Teams und ich weiterhin alles dafür tun, im Interesse unserer Kunden und der Patienten eine sich ständig weiter verbessernende Medikamenten- und Gesundheitsversorgung zu garantieren“, verspricht Apotheker Michael Peters. „Schließlich sind Gesundheit und Wohlergehen das wichtigste Gut, das wir Menschen haben.“ (WDK)

**SAMSTAG**  
**3.9.**  
**/AB 16<sup>00</sup>**

**FOODTRUCKS FÜR JEDEN GESCHMACK**  
**FAHRGESCHÄFTE & KIRMESSPASS**

**G**ewerbeverein Bornheim e.V.

**Bornheim live!**  
**BORNHEIM ZENTRUM**

**SONNTAG**  
**4.9.**  
**/AB 11<sup>00</sup>**

**VERKAUFSOFFEN**  
**AUTOAUSSTELLUNG**  
**FOODTRUCKS**  
**FAHRGESCHÄFTE**

Anzeige

## Mit dem TUI ReiseCenter Bornheim rund um die Welt

Christina Berger hat das Reisebüro an der Königstraße übernommen -  
Persönliche Betreuung ist das A und O für glückliche Reisekunden

**Bornheim-Ort.** „Tourismus ist mein Leben. Ich kann mir keinen anderen Beruf vorstellen, in dem ich langfristig zu 100 Prozent glücklich und zufrieden sein würde.“ Christina Berger lebt ihren Traum, denn sie hat zum 1. Juni diesen Jahres das TUI ReiseCenter Bornheim an der Königstraße 45 übernommen. Was sie und ihre Mitarbeiter alles im internationalen Tourismusgeschäft zu bieten haben, darüber wollen sie frühere und zukünftige Kunden durch konkrete Leistung überzeugen. Und dazu öffnen sie beim Gewerbefest nicht nur ihre Geschäftsräume, sondern sie werden auch draußen mitten im Geschehen mit einem Informations- und Aktionsstand vertreten sein.

„Mein Anliegen ist, meinen Kunden eine Freude zu machen, indem ich ihnen eine schöne und interessante Reise vermittele, an die sie sich noch Jahre später gern erinnern“, umreißt Christina Berger ihre Mission. „Um das bestmöglich machen zu können, fliege ich selbst immer wieder zu den angesagten Reisezielen in der ganzen Welt. Diese persönlichen Eindrücke und Erlebnisse ermöglichen eine ganz andere Be-

ratungsqualität als wenn ich nur Katalog- und Internetinformationen vermittele.“ Für die dynamische 28-jährige Unternehmerin steht die persönliche Betreuung jedes einzelnen Kunden deshalb ganz oben auf ihrer Prioritätenliste. „Jeder, der zu uns kommt, soll sich gut beraten und aufgehoben fühlen, egal ob er eine Weltreise oder nur ein verlängertes Wochenende in Deutschland buchen möchte.“ Der dazugehörige Service umschließt natürlich auch die konkrete Unterstützung bei auftretenden Problemen von der Abfahrt bis zur Wiederkehr. „Uns kann jeder Kunde bei wichtigen Problemen direkt anrufen und wir helfen sofort im Rahmen unserer Möglichkeiten. Das ist ein Service, der für einen entspannten und sorgenfreien Urlaub unerlässlich ist und den Internetportale in der Regel nicht bieten.“ Neben der Möglichkeit, das TUI ReiseCenter per Mail (bornheim1@tui-reisecenter.de) zu erreichen, ist es auch telefonisch oder per WhatsApp unter der Rufnummer +49 (0) 2222-929000 möglich. Christina Berger hat als Franchise-Nehmerin nicht nur die Räumlichkeiten des früheren TUI ReiseCenter, das vorher rund 30 Jahre Bornheims Bürger ein zuverlässiger

Partner in allen Reiseangelegenheiten war, übernommen, sondern auch die erfahrenen Reiseprofis. Auch wenn derzeit noch einige Modernisierungsmaßnahmen erfolgen, so geht der Beratungs-, Verkaufs- und Buchungsbetrieb

ber soll dann alles in neuem Glanz erstrahlen. Christina Berger: „Jeder Reisende, egal ob er urlaubsmäßig oder geschäftlich unterwegs ist, kann sich darauf verlassen, dass wir ihn optimal beraten und seine Wünsche in die Tat umsetzen. Reise-

planung und -vermittlung ist für uns mehr als ein Business. Es ist für uns eine Herzenssache, Menschen glücklich zu machen. Das ist mehr als ein Versprechen. Es ist in unserem TUI ReiseCenter gelebte Wirklichkeit.“ (WDK)

**TUI ReiseCenter Bornheim**  
Königstraße 45, 53332 Bornheim  
Telefon + WhatsApp: +49 (0) 2222 - 929000  
E-Mail: bornheim1@tui-reisecenter.de  
Internet: [www.tui-reisecenter.de/bornheim1](http://www.tui-reisecenter.de/bornheim1)



**Auf die Plätze, fertig, Urlaub!** - Reiseexpertin Christina Berger und ihr Team tun alles dafür, dass ihre Kunden die schönsten Tage im Jahr entspannt genießen können. (Foto: WDK)

## Die Großkirmes bietet für jeden etwas

In diesem Jahr findet die Bornheimer Großkirmes von Freitag, den 2. September, bis Dienstag, den



**Kirmes-Atmosphäre verzaubert nicht nur die Kleinen, sondern hier finden auch die Großen jede Menge attraktive Zerstreuung.** (Foto: WDK)

6. September nach zweijähriger Corona-Pause wieder auf dem Peter-Frys-Platz statt. Sie ist an allen Tagen von 11 bis 22 Uhr geöffnet. Spaß und Spannung erwarten die kleinen Besucher bei Belustigungen wie Kinderkarussell, Entenangeln und Kindertwister. Darüber hinaus können Kirmesgänger am „Greif-er“ sowie an der Schieß- und Losbude ihr Glück versuchen. Ferner lo-

cken Süß- und Spielwarenangebote. Die Erwachsenen können sich zu einem gemütlichen Plausch an den zahlreichen Imbiss- und Getränkeständen treffen. Selbstverständlich sind am Verkaufsoffenen Sonntag, den 4. September, die Geschäfte an der Königsstraße und auf dem Peter-Hausmann-Platz in der Zeit von 13 bis 18 Uhr geöffnet. Sie laden zu einem Besuch ohne Stress und Hektik ein. Für das leibliche Wohl sorgen Bäckereien und Metzgerien sowie zahlreiche Imbiss- und Getränkestände. Kombiniert damit sind die attraktiven Angebote der 34. Bornheimer Gewer-

beschau. Übrigens: Die Bezeichnungen „Großkirmes“ und „Kleinkirmes“ sagen nichts über die Größe der jeweiligen Veranstaltung oder die Zahl der teilnehmenden Schausteller und Buden aus, sondern sie richten sich nach deren zeitlicher Dauer. Eine Großkirmes wie die Bornheimer findet dieses Jahr an fünf Tagen statt (Freitag bis Dienstag), eine Kleinkirmes in der Regel nur an drei (Samstag bis Montag). Die Großkirmes in Bornheim findet traditionell immer am 1. Sonntag im September statt und die Kleinkirmes zu Ehren des Heiligen Servatius jeweils im Mai. (WDK)

**SAMSTAG**  
**3.9.**  
**/AB 16<sup>00</sup>**

**FOODTRUCKS FÜR JEDEN GESCHMACK**  
**FAHRGESCHÄFTE & KIRMESSPASS**

**G**ewerbeverein Bornheim e.V.

**Bornheim live!**  
**BORNHEIM ZENTRUM**

**SONNTAG**  
**4.9.**  
**/AB 11<sup>00</sup>**

**VERKAUFSOFFEN**  
**AUTOAUSSTELLUNG**  
**FOODTRUCKS**  
**FAHRGESCHÄFTE**

## Handwerk trifft auf Innovation

**Orthopädie und Schuhhaus Gütelhöfer erweitert seine Geschäftsräume und baut digitale Angebote in einem weiteren Ladenlokal auf der Königstraße aus - Im Mittelpunkt steht stets der Patient**

**Bornheim-Ort.** Seit 2005 führt Jörg Gütelhöfer den gleichnamigen Familienbetrieb mit etwa 30 Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen und eröffnet nun als fünfte Geschäftsstelle ein Sanitätshaus auf der Königstraße in Bornheim. Guter Service, kompetente und freundliche Beratung mit Produkten in höchster Qualität ist das Erfolgsrezept, welches das Orthopädie und Schuhhaus Gütelhöfer nun seit über hundert Jahren zu etwas Besonderem macht. „Jetzt ist eine der wichtigsten Aufgaben, die digitale Welt mit diesen Grundsätzen zu verschmelzen. Denn erst der Einsatz einer maßgeschneiderten IT in der Schuhtechnik und Orthopädie ermöglicht eine bestmögliche Versorgung der Patienten“, blickt der Orthopädie-Schuhtechnik-Meister nach vorn. Hinzu kommen ein verbesserter Kundenkontakt und Online-Bestellmöglichkeiten.

**Sportwissenschaftlerin Dr. Charlotte Richter verstärkt Team Gütelhöfer**

Dr. Charlotte Richter wird in den neuen Räumlichkeiten per digitaler Laufanalyse die Ursache vieler Gelenkbeschwerden im Sport ermitteln oder auch Läufern zu ei-

ner besseren Laufökonomie verhelfen.

### Neueste Erkenntnisse der Einlagentechnik

Beispielsweise können orthopädische handgefertigte Einlagen auf Rezept, Privatrezept oder auch für Selbstzahler jetzt einfach online konfiguriert werden. Dabei helfen unsere erfahrenen Orthopädietechniker gerne auch per Videochat. Natürlich ist auch eine direkte Beratung möglich. Denn der persönliche Patientenkontakt ist in allen Gütelhöfer-Filialen, so auch in der an der Königstraße in Bornheims Mitte, nach wie vor das Herzstück der Kundenbetreuung.

Benötigte Einlagen stammen aus hauseigener Herstellung, da die Schuhtechnik-Experten nur so die volle Einwirkung auf gezielte Unterstützungsformen und entsprechende Materialauswahl haben können. Mit der hauseigenen Einlagenserie GO wendet Gütelhöfer neueste Erkenntnisse der Einlagentechnik bei jeder Einlage an. Je nach Wunsch des Patienten oder seines Arztes wird der Patient zu dem für ihn richtigen Modell von kompetenten Orthopädie-Schuhtechnikern beraten.

### GoSport-Fuß-Einlagen von Gütelhöfer

Egal bei welcher Sportart - es werden außergewöhnliche Anforderungen an Körper und Bewegungsapparat gestellt. Um diese bestmöglich zu meistern, sind ge-



So wird die Ladenfassade des neuen Gütelhöfer Sanitätshaus an der Bornheimer Königstraße aussehen. (Animation: Agentur Fabelhaft)

sunde Füße und ein optimaler Bewegungsablauf unerlässliche Voraussetzung. Denn gesunde Füße sind die Basis für mehr Spaß und mehr Leistung im Sport. Das von Gütelhöfer angebotenen GoSport-Einlagenkonzept bietet eine kompetente und fachliche Analyse, um eventuelle Fehlstellungen zu erkennen und entsprechende Maßnahmen zur Optimierung, zum Beispiel mit individuellen Einlagen, vorzunehmen. So bietet Gütelhöfer für jede Sportart genau die richtige orthopädische Schuh-einlage nach Maß.

### Persönliche Schuhberatung

Bei Gütelhöfer ist eine fachliche Schuhberatung selbstverständlich. An den Standorten Bornheim und Brühl können die Kunden aus vielen ausgesuchten Modellen an

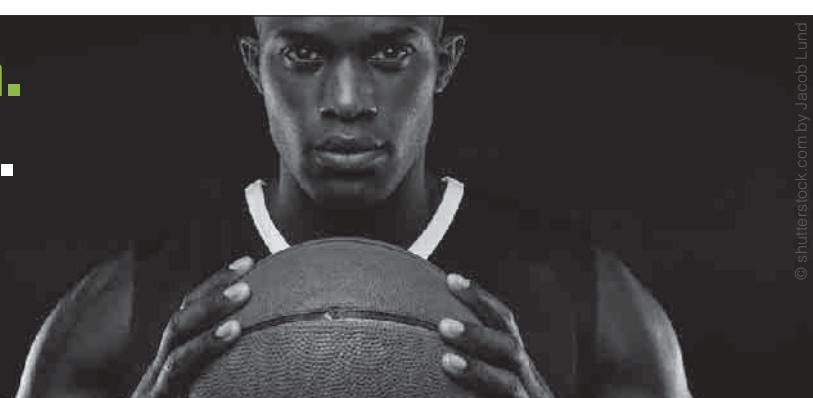
modischen Komfort- und Trekingschuhen, die überwiegend auch für orthopädische Einlagen geeignet sind, nach ihrem Geschmack auswählen. Bereits bei der Schuhorder achtet das kompetente und freundliche Personal darauf, dass die angebotene Kollektion Mode, Komfort und Funktion vereint. Denn eine gute Passform ist die Grundlage für eine erfolgreiche Schuhberatung. Es gibt noch viele weitere Top-Angebote, die das Orthopädie und Schuhhaus Gütelhöfer für seine Kunden bereithält. Davon können sich die Besucher auch im Rahmen der Bornheimer Gewerbeschau am 3. und 4. September überzeugen. Weitere Informationen gibt es auch auf der Website [www.guetelhoefer.eu](http://www.guetelhoefer.eu) (WDK)

## Wir erweitern. Du profitierst.

Eröffnung unserer neuen Filiale und der Sportorthopädie am verkaufsoffenen Sonntag.

**04.09.2022**  
Verkaufsoffener Sonntag

**Orthopädie & Schuhhaus Gütelhöfer GmbH & Co. KG**  
Königsstraße 66 • Königsstraße 57 • 53332 Bornheim • [www.guetelhoefer.eu](http://www.guetelhoefer.eu)



**SAMSTAG**  
**3.9.**  
**/AB 16<sup>00</sup>**

**FOODTRUCKS FÜR JEDEN GESCHMACK**  
**FAHRGESCHÄFTE & KIRMESSPASS**

**BORNHEIM ZENTRUM**

**G**ewerbeverein Bornheim e.V.

**Bornheim live!**

**SONNTAG**  
**4.9.**  
**/AB 11<sup>00</sup>**

**VERKAUFSOFFEN**  
**AUTOAUSSTELLUNG**  
**FOODTRUCKS**  
**FAHRGESCHÄFTE**

## „Los Rockos“ - Kultrock aus dem Vorgebirge

Großer Live-Auftritt beim Gewerbefest - Power-Rockband lässt es auf der Showbühne am Alten Kloster richtig krachen

**Bornheim-Ort.** Eine buntgemischt-verrückte Live-Performance als Highlight bietet die Entertainment-Power-Rockband „Los Rockos“ am ersten Abend von „Bornheim Live!“. Am 3. September um 20.45 Uhr lassen es die Kultrocker aus Brühl und dem Vorgebirge so richtig krachen. Ein Cover-Programm aus Top-Hits, Chartbreakern und Evergreens der letzten Jahrzehnte, verrockten Ohrwürmern aus dem Kölner Karneval sowie kraftvollen Eigenkompositionen garantieren einen krönenden Abschluss des ersten Tages des diesjährigen Gewerbefestes. Es gibt richtig was auf die Ohren. Egal ob Stadt- oder Oktoberfes-

te, Business-Events, Club-Gigs, Après-Ski-Partys oder ein anderer Veranstaltungstyp, mit ihrer Stimmengewalt und ihrem instrumentalen Können begeistern die Rocker jedes Mal ihr Publikum aufs Neue.

Eine hohe Bühnenpräsenz und große Publikumsnähe lassen den Funken von den Musikern auf die Zuhörer schnell überspringen. Mit der erneuten Verpflichtung dieser taffen sechs Jungs ist dem Bornheimer Gewerbeverein wieder ein Volltreffer gelungen.

Seit 25 Jahren sind „Los Rockos“ musikalisch unterwegs. Leadsänger Alex Radigk aus Kardorf ist wahrlich kein Unbekannter

in der Musikszene zwischen Köln und Bonn. Seine unzähligen Soloauftritte haben ebenso wie die mit den Los Rockos vielen Veranstaltungen erst den richtigen Kick gegeben. „Natürlich bekloppt, ävver hätzensood“ - so charakterisiert sich der Sänger und Songwriter selbst, der nach eigenen Angaben zu einem guten Kölsch esstechnisch alles außer Leber, Niere und Herz genießt. Dass er sich auch im Gewerbeverein engagiert und für ihn schon viele Bühnenprogramme arrangiert hat, ist für ihn eine Selbstverständlichkeit. Kurz: Ein toller Musiker, der in seiner Heimat fest verankert ist, auch wenn sein Lieblingsort auf Mallorca liegt.

Mit ihren frechen, leidenschaftlichen und authentischen Auftritten schaffen „Los Rockos“ den Spagat, Jung und Alt gleichermaßen zu begeistern. Wer die Band bisher noch nicht auf dem Schirm hatte: Beim Ge-



Der Kardorfer Alex Radigk, Frontmann der „Los Rockos“, heizte 2019 bei der letzten Bornheimer Gewerbeschau vor Corona dem Publikum mächtig ein. (Foto: WDK)

werbefest ist eine tolle und zudem noch eintrittsfreie Gelegenheit gegeben, sie live zu erleben. Wer sie bereits kennt, wird sich die Möglichkeit nicht entgehen lassen, großes Musik-Entertainment erneut zu genießen. „Los Rockos“ - das ist mehr als ein Versprechen. Das ist einfach Spitze. (WDK)



Roman Götsch, Norbert Rüth, Alex Radigk, Jörg Kapelan, Rüdiger Blindert und Thomas Rüth (v.l.) werden als „Los Rockos“ erneut „Bornheim Live!“ rocken.

## Bornheim Live! - Kurzübersicht

### 34. Bornheimer Gewerbeschau

**Wann:** 3. + 4. September

**Wo:** Königstraße + Peter-Hausmann-Platz, 53332 Bornheim

**Was:**

- Traditionelle Gewerbeschau
- Automeile
- Getränke- und Imbissstände

• Bühnenprogramm

**3. September** (Samstag, 16 bis 22 Uhr):

**Bühnenprogramm** (Show-Bühne am Kloster Maria-Hilf, untere Königstraße)

17.30 Uhr: **Big Maggas**

18.30 Uhr: **Jot Drup**

## PREMIUM E-BIKES

### PREMIUM FAHRRÄDER

**HAIBIKE + WINORA noch vieles möglich**

**nur SONNTAG Sonderpreise für ausgewählte E-BIKES**

Für jeden das  
richtige E-Bike

....auch Sie werden  
begeistert sein!



**IHR FAHRRADHAUS**



53332 Bornheim · Königstraße 81a  
Tel. 0 22 22/33 04

Qualität · Service · Auswahl · Preis · Fachkompetenz

[www.fahrradhaus-luft.de](http://www.fahrradhaus-luft.de)

**SAMSTAG**  
**3.9.**  
**/AB 16<sup>00</sup>**

**FOODTRUCKS FÜR JEDEN GESCHMACK**  
**FAHRGESCHÄFTE & KIRMESSPASS**

**Bornheim live!**  
**BORNHEIM ZENTRUM**

**SONNTAG**  
**4.9.**  
**/AB 11<sup>00</sup>**

**VERKAUFSOFFEN**  
**AUTOAUSSTELLUNG**  
**FOODTRUCKS**  
**FAHRGESCHÄFTE**

- 19.45 Uhr: **Tacheles**  
 20.45 Uhr: **Los Rockos**  
**4. September** (Sonntag, 11 bis 20.30 Uhr):  
**Bühnenprogramm** (Show-Bühne am Kloster Maria-Hilf, untere Königstraße)  
 14.30 Uhr: **Offizielle Eröffnung** durch den Gewerbevereinsvorsitzenden Jörg Gütelhöfer und Bürgermeister Christoph Becker  
 18.30 Uhr: **Queen May Rock**  
**Parallelveranstaltungen:**
  - **Verkaufsoffener Sonntag** (4. September, 13 bis 18 Uhr; Geschäfte an der Königstraße +

- Peter-Hausmann-Platz)  
 • **Bornheimer Großkirmes** (2. bis 6. September, jeweils 11-21 Uhr, Peter-Frys-Platz) (WDK)



Der Auftritt von „Los Rockos“ ist der krönende Abschluss am Samstagabend. Foto: WDK

**G**ewerbeverein  
Bornheim e.V.

**WWW.GEWERBEVEREIN-BORNHEIM.DE**

**Bornheim live!**  
**GEWERBESCHAU MIT AUTOMEILE**

**SAMSTAG**  
**3.9.**  
**/AB 16<sup>00</sup>**

**FOODTRUCKS FÜR JEDEN GESCHMACK**  
**FAHRGESCHÄFTE & KIRMESSPASS**

**LIVEACTS:**  
**Los Rockos** **Tacheles**  
**JOT DROP** **BIG BAGGAS**

**SONNTAG**  
**4.9.**  
**/AB 11<sup>00</sup>**

**VERKAUFSOFFEN**  
**AUTOAUSSTELLUNG**  
**FOODTRUCKS**  
**FAHRGESCHÄFTE**

**BORNHEIM ZENTRUM**

**Regional**  
**statt mir egal**

Die Energie der Zukunft ist regional. Wir gestalten mit euch gemeinsam die Energiewende vor Ort. Mit individuellen Lösungen für eure Versorgung mit Wärme und Strom. Mit nachhaltiger Erzeugung vor Ort - bei euch auf dem Dach oder mit unseren Wind- und Solarparks. Für Klimaschutz und eine unabhängige, sichere Versorgung mit Energie.

[www.e-regio.de](http://www.e-regio.de)

**Selma Trommer**  
Regenerative Projekte

**eregio**

**SAMSTAG**  
**3.9.**  
**/AB 16<sup>00</sup>**

**FOODTRUCKS FÜR JEDEN GESCHMACK**  
**FAHRGESCHÄFTE & KIRMESSPASS**

**G**ewerbeverein  
Bornheim e.V.

**BORNHEIM ZENTRUM**

**Bornheim live!**

**SONNTAG**  
**4.9.**  
**/AB 11<sup>00</sup>**

**VERKAUFSOFFEN**  
**AUTOAUSSTELLUNG**  
**FOODTRUCKS**  
**FAHRGESCHÄFTE**

## 70 Jahre Unternehmensgeschichte Nettekoven

**Bornheim-Ort.** Am 1. August 2022 feierte das Immobilienzentrum Nettekoven gleich zwei Jubiläen: Vor 20 Jahren erfolgte der Umzug in das ehemalige Schulgebäude am Peter-Fryns-Platz 1 im Herzen Bornheims und die Unternehmensgeschichte der Familie Nettekoven feierte ihr 70-jähriges Bestehen.

**Immobilien sind ihre Kompetenz**  
„Vertrauensvolle, partnerschaftliche Zusammenarbeit, die sich durch unsere ausgewiesene Expertise und exzellente Kontakte auszeichnet, das sind die Kernpunkte unseres erfolgreichen Wirkens im regionalen Immobilienmarkt“, erläutern unisono Diplom-Kaufmann Werner Nettekoven, Inhaber der Nettekoven Finanzberatung, und seine Frau Sonja Nettekoven, die zusammen mit

Peter Hüsbeck die Waro Hausverwaltung leitet. „Egal ob es sich um Verkauf oder Vermietung handelt oder um die Verwaltung von Wohneinheiten: Professionalität, Aufrichtigkeit und Vertrauen sind unser Kapital für erfolgreiche Marktpräsenz.“ Das geschäftstüchtige Unternehmerehepaar steht damit seit nun 25 Jahren in einer Familientradition, die die Eltern Franz und Margarete Nettekoven 1952 mit dem Aufbau der Bornheimer Geschäftsstelle der Provinzial Versicherung begründeten und die noch viele Jahre durch die Brüder Peter und Rudi Nettekoven fortgeführt und um das Immobiliengeschäft erweitert wurde. „Vertrauen schaffen durch Kompetenz und Integrität - das ist unser Motto im geschäftlichen wie privaten Bereich“, erläutern

Sonja und Werner Nettekoven. „Dieses Erfolgsergebnis werden wir zusammen mit unserem eingespielten Team, bei dem wir uns für die langjährige vertrauensvolle Unterstützung und Treue auch an dieser Stelle sehr herzlich bedanken möchten, auch weiterhin pflegen und unsere ebenfalls langjährige Kundenschaft weiter bestmöglich mit unseren Dienstleistungen und Informationen versorgen. Besonders freut uns und macht uns stolz, dass unser erster Hausverwaltungskunde seit dem Jahr 1988 bis heute zu unseren treuen und zufriedenen Kunden zählt.“ (WDK)



**Das erfolgreiche Unternehmerehepaar Sonja und Werner Nettekoven - hier mit Kompagnon Peter Hüsbeck (l.) - hat seine Geschäftsräume in der alten Schule am Peter-Fryns-Platz.**

**Besuchen Sie uns auf der Gewerbeschau Bornheim live. Wir sind am Sonntag, dem 4.9.2022 ab 11.00 Uhr für Sie da.**

**Ihr starker Partner rund um Ihre Immobilie**

- Verkauf Ihrer Immobilie
- Vermietung Ihrer Immobilie
- Wertermittlung / Markteinschätzung
- Beratung zum Energieausweis
- Bonitätsprüfung von potenziellen Interessenten
- Zielgruppenorientierte Online-Vermarktung
- Objektbewerbung auf den wichtigsten Immobilienportalen sowie auf der eigenen Homepage
- Professionelle Erstellung von Objektexposés
- Hauseigenes Immobilienmagazin „Immonews“
- Hausverwaltung

 **IMMOBILIENZENTRUM  
NETTEKOVEN BORNHEIM**  
[WWW.IMMOZENTRUM-BORNHEIM.DE](http://WWW.IMMOZENTRUM-BORNHEIM.DE)

**Die Immobilienmakler  
im Vorgebirge**

-  Peter-Fryns-Platz 1, Bornheim
-  02222 - 94 02 10
-  [immozentrum-bornheim.de](http://immozentrum-bornheim.de)



# Pure Anziehungskraft

## Unsere Sommerdeals

Sofort  
verfügbar



### Der T-Cross\*

\* Kraftstoffverbrauch, l/100 km: innerorts 6,5–4,7 / außerorts 4,6–3,6 / kombiniert 5,2–4,1; CO<sub>2</sub>-Emissionen, g/km: kombiniert 118–107

#### T-Cross ACTIVE 1.0 TSI OPF 81 kW (110 PS) 7-Gang-DSG

Kraftstoffverbrauch, l/100 km: innerorts 6,1 / außerorts 4,3 / kombiniert 5,0; CO<sub>2</sub>-Emissionen, g/km: kombiniert 114

**Ausstattung:** automatische Distanzregelung ACC bis 210 km/h, Notbremsassistent „Front Assist“, Navigationssystem „Discover Media“ inkl. „Streaming & Internet“, LED-Scheinwerfer, abnehmbare Anhängevorrichtung, Spurhalteassistent „Lane Assist“, Einparkhilfe (Warnsignale im Front- und Heckbereich) u.v.m.

Leasingsonderzahlung:  
Laufzeit:

3.995,00 €  
48 Monate

Jährliche Fahrleistung:  
48 mtl. Leasingraten à

10.000 km  
239,00 €<sup>1</sup>

Fahrzeugabbildungen zeigen Sonderausstattungen. Gültig bis zum 30.09.2022, Stand 07/2022. Änderungen und Irrtümer vorbehalten.  
<sup>1</sup> Ein Angebot der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorner Str. 57, 38112 Braunschweig. Inkl. Überführungskosten. Bonität vorausgesetzt.



Ihre Volkswagen Partner



**Heinrich Thomas GmbH & Co. KG**  
Königswinterer Straße 444, 53227 Bonn  
Tel. 0228 4491-140, vw-bonn@auto-thomas.de

**Auto Thomas AG & Co. KG**  
Frankfurter Straße 137, 53773 Hennef  
Tel. 02242 8896-0, vw-hennef@auto-thomas.de

**Auto Thomas GmbH**  
Donnerbachweg 3, 53332 Bornheim  
Tel. 02227 9098-0, vw-bornheim@auto-thomas.de

**Auto Thomas GmbH**  
August-Lepper-Straße 1–12, 53604 Bad Honnef Tel.  
02224 9420-0, vw-badhonnef@auto-thomas.de

# NOTDIENSTE

WIR SIND RUND UM DIE UHR FÜR SIE DA!



VERLAGSSONDERVERÖFFENTLICHUNG

110 POLIZEI

112 FEUERWEHR



## APOTHEKEN-NOTDIENST

Apotheken-Notruf 0800 00 22833

**Samstag, 20. August**

**Glocken-Apotheke**

Hauptstr. 234, 53347 Alfter (Witterschlick), 0228/9863660

**Sonntag, 21. August**

**Stern-Apotheke**

Lindenplatz 1-2, 53359 Rheinbach, 02226/2470

**Montag, 22. August**

**Bären-Apotheke**

Am Herrenwingert 6, 53347 Alfter, 02222/5068

**Dienstag, 23. August**

**Antonius-Apotheke**

Toniusplatz 3, 53913 Swisttal (Buschhoven), 02226/5886

**Mittwoch, 24. August**

**Adler Apotheke**

Vor dem Dreeser Tor 22, 53359 Rheinbach, 02226 2004

**Donnerstag, 25. August**

**Kloster-Apotheke**

Kölner Str. 61, 53913 Swisttal (Heimerzheim), 02254/81300

**Freitag, 26. August**

**Turm-Apotheke**

Martinstr. 20, 53359 Rheinbach, 02226/3577

**Samstag, 27. August**

**Frohnhof Apotheke Dr. Braun**

Frohgasse 1, 53913 Swisttal-Heimerzheim (Heimerzheim), 02254/7204

**Sonntag, 28. August**

**Martin-Apotheke**

Berliner Str. 46, 53879 Euskirchen (Innenstadt), 02251/3530

**Montag, 29. August**

**Lambertus-Apotheke**

Kuchenheimer Str. 117, 53881 Euskirchen (Kuchenheim), 02251/3286

**Dienstag, 30. August**

**Martin-Apotheke**

Hauptstr. 19, 53359 Rheinbach, 02226/3445

**Mittwoch, 31. August**

**Bären-Apotheke**

Kaiser-Wilhelm-Platz 2, 53919 Weilerswist (Lommersum), 02251/74422

**Donnerstag, 1. September**

**Kosmos-Apotheke im Rochuscenter,**

Rochusstr. 180, 53123 Bonn (Duisdorf), 0228/614399

**Freitag, 2. September**

**Citrus-Apotheke**

Gerberstr. 43, 53879 Euskirchen, 02251/79140

**Samstag, 3. September**

**Himmeroder-Apotheke**

Polligsstr. 23, 53359 Rheinbach, 02226/911882

**Sonntag, 4. September**

**Die Max & Moritz Apotheke Winfried Schardt**

Edisonallee 2, 53125 Bonn (Brüser Berg), 0228/258500

(Angaben ohne Gewähr)

## POÉTES

**Kanaltechnik**

[www.poeteskanaltechnik.de](http://www.poeteskanaltechnik.de)

**Euskirchen: 02251-51067**

**Rheinbach: 02226-911310**

**Notdienst: 0700-47064706**

(zum Ortstarif)

**BESTATTUNGSHAUS H. KLEIN**

**Rheinbach • Meckenheim • Swisttal**

Am Blümlingspfad 1-3  
53359 Rheinbach

Bahnhofstraße 1  
53340 Meckenheim

Am Burgweiler 9  
53913 Swisttal

**02226 / 4747**

[www.bestatter-klein.de](http://www.bestatter-klein.de)



## ABFLUSS | KANALTECHNIK | MÜLLER

**Abflussreinigung | Kanalreinigung  
Dichtheitsprüfung  
Kanalsanierung | Kanalortung  
Kanal-TV**

**0228 – 946 977 00**

[www.akm-abflussreinigung.de](http://www.akm-abflussreinigung.de)

Broichstraße 77  
53227 Bonn

**24Std  
Notdienst**



Mitglied im VDRK e.V. | Zertifizierter Fachbetrieb nach §61 LWG/SüwVo Abwasser



Deutsches  
Rotes  
Kreuz

Hausnotruf – ein  
Stück Lebensqualität  
bewahren.

Jetzt Infos anfordern:  
Telefon 02241 59 69 79 60  
hausnotruf@drk-rhein-sieg.de  
www.drk-rhein-sieg.de/hausnotruf

**116 116:  
Wer kennt diese Nummer?**

Der positive Trend hält an: Fast 40 Prozent der Bundesbürger geben an, den Sperr-Notruf 116 116 zu kennen, so die neuesten Ergebnisse der aktuellen Marktforschung. Somit ist der Bekanntheitsgrad der 116 116 in den letzten vier Jahren um neun Prozent gestiegen. Wie schon in den Vorfahren zeigt sich, dass Menschen mit zunehmendem Alter eher vertraut sind mit dem Sperr-Notruf. Allerdings wird durch die Umfrage auch klar, dass manche den Sperr-Notruf 116 116 weiterhin nicht von der Rufnummer 116 117, der Kassenärztlichen Vereinigung, unterscheiden können.

Zahlungskarten wie girocards oder Kreditkarten, Personalausweise, Online-Banking und SIM-Karten - all diese können über die 116 116 gesperrt werden. Für Verbraucher ist die Nutzung des Sperr-Notrufs unkompliziert, denn eine Registrierung oder Anmeldung ist nicht nötig. Der Service ist zudem kostenlos, ein Anruf bei der 116 116 aus dem deutschen Festnetz ist gebührenfrei, aus dem

Mobilnetz und aus dem Ausland können Gebühren anfallen. Wer möchte, kann sich auch die kostenlose Sperr-App herunterladen: Hier können die Daten der Zahlungskarten sicher gespeichert und girocards direkt aus der App gesperrt werden, sofern das teilnehmende Institut Zugang durch diese Applikation gewährt.

## ÖRTLICHE NOTDIENSTE

**Zahnärztlicher Notdienst**  
01805 / 98 67 00

**Kinderärztlicher Bereitschafts-  
dienst**  
0228 / 24 25 444

**Krankenhäuser**  
Universitätskliniken, Venusberg  
0228 / 287-0  
Helios Klinikum Bonn/Rhein-

**Sieg**  
0228 / 64 81-0

**Tierärzte**  
Tierärztliche Klinik für Klein-  
tiere Windeck  
02292 / 50 51  
Tierärztliche Klinik für Pferde  
Aggertal, Lohmar-Wahlscheid  
02206 / 91 04 10



der passende  
abschied für jede  
persönlichkeit.

**TRAUER  
ist LIEBE**  
Bestattungen Jens Ernesti

trauer-ist-liebe.de  
02254 - 84 72 900

## Reitsportvereinigung Kottenforst lädt zum Islandpferdeturnier ein

Die Reitsportvereinigung Kottenforst lädt für Samstag und Sonntag, 27. und 28. August nach Buschhoven zum Besuch Ihres Islandpferdetourniers ein. Das Turnier findet nach den aktuellen gültigen Corona-Regeln

statt. Die Wettkämpfe starten am Morgen bereits ab 8 Uhr. Es treten Mitglieder, Gäste, Freizeitreiter und Profis in verschiedenen Disziplinen an. Highlight ist der „Mitternachtstölt“, der am Samstag Abend mit Lichtef-

fekten gegen 20 Uhr stattfinden wird. Hier tauchen Ross und Reiter in eine bunte Maske und kämpfen mit Unterstützung der Zuschauer um den Preis des besten Kostüms und dem besten Tölt. Am Sonntag

endet die Veranstaltung gegen 17 Uhr. Es gibt Verkaufsstände rund ums Islandpferd und für das leibliche Wohl ist wieder bestens gesorgt. Der Verein freut sich über zahlreiche Besucher.

### Bericht zur Titelseite

Die Gäste des ersten Morenhovener Seniorenstübchen ließen sich auch nicht von hochsommerlichen Temperaturen abhalten. So folgten 19 Seniorinnen und Senioren der Einladung des mittlerweile sechsköpfigen Organisationsteams, dass sich bei der Planung und Durchführung abwechseln wird.

Zum Auftakt begrüßten Addi Kuchem, Klaudia Lenz, Ute Sauren und Martina Sühl die Gäste im Bürgerhaus. Zu Kaffee und Tee gab es den von Addi Kuchem und den Seniorinnen Hildegard Brabeck, Sieglinde Issberner und Inge Sauren gestifteten Kuchen. Anschließend kamen neben Spielkarten und Gesellschaftsspielen auch gekühlte Getränke auf den

Tisch. Ortsvorsteher Norbert Sauren dankte dem Organisationsteam für Ihr großartiges Engagement: „Damit sendet Ihr ein deutliches Signal in unsere Dorfgemeinschaft aus: Unsere Ältesten liegen uns ebenso am Herzen wie unsere Kinder“. Da der Betrieb des Seniorenstübchens spendenfinanziert ist, kam er aber nicht nur mit warmen Worten zu Be-

such, sondern überreichte 100 Euro als „Anschubfinanzierung“ für dieses wertvolle Dorfprojekt. Das nächste Seniorenstübchen findet statt am Mittwoch, 7. September, von 14 Uhr bis 17 Uhr. Dann sind wieder alle Morenhovener Seniorinnen und Senioren über 70 herzlich eingeladen. Anmeldungen bitte telefonisch bei Martina Sühl unter 02226 90 82 84.

# Dicht am Leben - Starke Worte kluger Frauen

## Konzertlesung in Swisttal am 21. August

In einer Konzertlesung werden acht bekannte und weniger bekannte Lyrikerinnen vorgestellt, die Einblick in ihr Leben und die Themen ihrer Zeit geben. Sie stammen aus der Zeit des 18. Jahrhunderts bis heute. Annette von Droste-Hülshoff etwa gilt als eine der bedeutendsten Dichterinnen. Ihr Gesicht hat es seinerzeit auf den 20-DM-Schein geschafft. Aber im 18. Jahrhundert ringt sie um die Anerkennung ihrer Dichtkunst, lehnt sich gegen Familientraditionen und die Übermacht der Männer auf. Und wer kennt nicht wenigstens einen Text von Hilde

Domin? Weniger bekannt ist, dass sie 22 Jahre lang in äußerst bescheidenen Verhältnissen im Exil lebte. Weitere Protagonistinnen sind Elisabeth Kulmann oder Sarah Kirsch. Die Konzertlesung stellt die Künstlerinnen vor, zeigt ihre Hoffnung und Verzweiflung ebenso wie deren Leiden an der Gesellschaft. Musikalisch begleitet wird die Veranstaltung von Anke Kreuz. Regie führt Simone Silberzahn. Die Lesung ist ein Projekt der Frauenbeauftragten des Evangelischen Kirchenkreises Bad Godesberg-Voreifel, Sabine Cornelissen. Das Konzert beginnt am

Sonntag, 21. August, um 19 Uhr in der Evangelischen Kirchengemeinde Swisttal, Maria-Magdalena-Kirche Heimerzheim, Sebastianusweg 5-7, 53913 Swisttal. Es gelten die aktuellen Hygiene- und Schutzregelungen. Eintritt frei, um eine Spende wird gebeten. Stichwort Kirchenkreis: Der Kirchenkreis Bad Godesberg-Voreifel umfasst 13 Gemeinden: Erlö-

ser-, Heiland-, Johannes- und Thomas-Kirchengemeinde in Bonn-Bad Godesberg, die Kirchengemeinden Euskirchen, Flamersheim, Bad Münstereifel, Weilerswist und Zülpich im Kreis Euskirchen sowie Meckenheim, Rheinbach, Swisttal und Wachtberg im Rhein-Sieg-Kreis. Hier leben knapp 49.000 evangelische Christinnen und Christen.

### Fragen zur Verteilung?

**HERR FALK**  
mail@regio-pressevertrieb.de

[www.regio-pressevertrieb.de](http://www.regio-pressevertrieb.de)

**REGIO** • pünktlich • zielgerichtet • lokal  
PRESSE VERTRIEB GmbH  
Die Zeitungszustellgesellschaft der RAUTENBERG MEDIA KG

## Angebote des Katholischen Familienzentrums Swisttals und des Familienzentrum NRW

Wenn nicht anders angegeben:

- sind die Angebote kostenlos
- finden diese im Heinrich-Wilkens-Haus, Orbachstr. 19, Swisttal - Odendorf statt
- ist eine Anmeldung erforderlich unter

Tel.: 02255 - 1297 Mo u. Mi 9 - 10 Uhr  
oder e-mail: Kath.FZ.Swisttal@t-online.de

Seniorenberatung der Gemeinde Swisttal Ohne Anmeldung

14 - 16 Uhr wöchentlich  
montags in Heimerzheim | Kirchstr. 22 | Telefon 02254-847126  
mittwochs in Buschhoven | Toni-  
usplatz 1 | Telefon 02226-9037393  
donnerstags in Odendorf | Heinrich-Wilkens-Haus | Orbachstr. 19 | Tel. 02255-959404

Außerhalb der Öffnungszeiten ist der Seniorenbeauftragte, Gerhard Endruschat, unter Telefon 02254-600999 erreichbar.

Hier wird Ihnen geholfen. Offenes Angebot für Rat- und Hilfesuchende in Kooperation mit der Caritas Rhein-Sieg e.V.

Wir helfen gerne mit Rat und Tat z.B. beim Kontakt mit Behörden oder Begleitung von Menschen in schwierigen Lebenssituationen. Nehmen Sie Kontakt auf mit: Annegret Kastrop | Fachdienst Gemeindecaritas

E-Mail:  
gemeindecaritas.lhr@caritas-rheinsieg.de

Telefon 02225-992420

Das Angebot ist kostenlos und für jedermann zugänglich.

25. August

14 - 15 Uhr Migrationsberatung der Caritas für erwachsene Zuwanderer Migration consultation - göç dan - migración asesoramiento - migracja porada - migrazione delibrazione

Pfarrzentrum St. Petrus und Paulus | Am Zenthaus 2 | 53913 Swisttal - Odendorf

22. August

Start des Deutschkurses: Deutsch für Geflüchtete A1.1 | 2217820016  
Mo Di Do 8.45 - 12 Uhr

Referentin: Martina Leon  
Altes Kloster | Kölner Straße 23 | Swisttal - Heimerzheim

Anmeldung: Kath.FZ.Swisttal@t-online.de  
Kostenfrei

30. August

Start des Deutschkurses: Deutsch für Geflüchtete A1.1 | 2217820018  
Mo Di Do 14 - 16.15 Uhr

Referentin: Martina Leon  
Altes Kloster | Kölner Straße 23 | Swisttal - Heimerzheim

Anmeldung: Kath.FZ.Swisttal@t-online.de  
Kostenfrei

**Town & Country HAUS** **W.U.B. GmbH** Town & Country Lizenz-Partner



**Über 400 gebaute Häuser.**

**Sie haben:**  
**ein Grundstück (reserviert)**

**Wir haben:**  
**die Baukapazität, die Erfahrung und eine 24 monatige Festpreisgarantie!**

Gemeinsam finden wir das Massivhaus, das zu Ihren Wünschen, Bedürfnissen und Budget passt.

**02241 / 95809 - 13**

**Jetzt informieren**

[www.SicherInsHaus.de](http://www.SicherInsHaus.de)



# Umschalten auf Sommer

## Mit sonnigen Angeboten



### Der Tiguan\*

\* Kraftstoffverbrauch, l/100 km: innerorts 10,2–5,4 / außerorts 7,0–3,8 / kombiniert 8,1–4,5;  
CO<sub>2</sub>-Emissionen, g/km: kombiniert 186–119

#### Tiguan Elegance 2.0 TDI SCR 110 kW (150 PS) 7-Gang-DSG

Kraftstoffverbrauch, l/100 km: innerorts 5,4 / außerorts 4,0 / kombiniert 4,5; CO<sub>2</sub>-Emissionen, g/km: kombiniert 119

**Ausstattung:** Rückfahrkamera „Rear View“, Fahrerassistenzpaket „Plus“, Panorama-Ausstell-/Schiebedach mit Panoramadach hinten, zusätzlich Winterräder „Montana“, Leichtmetallräder, Winterpaket mit beheizbaren äußeren Rücksitzen, IQ.LIGHT LED-Matrix-Scheinwerfer, Navigationssystem „Discover Media“ inkl. „Streaming & Internet“, Seitenscheiben hinten und Heckscheibe abgedunkelt, Telefonschnittstelle „Comfort“ mit induktiver Ladefunktion u. v. m.

**GeschäftsfahrzeugLeasingrate monatlich:**  
Leasingsonderzahlung:

349,00 €\*  
990,00 €

Laufzeit:  
Jährliche Fahrleistung:

36 Monate  
15.000 km

Fahrzeugabbildungen zeigen Sonderausstattungen. Gültig bis zum 30.09.2022. Stand 07/2022. Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

<sup>1</sup> Ein Angebot der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorner Str. 57, 38112 Braunschweig, für gewerbliche Einzelabnehmer mit Ausnahme von Sonderkunden. Zzgl. Überführungskosten und MwSt. Bonität vorausgesetzt.



Ihre Volkswagen Partner



#### Heinrich Thomas GmbH & Co. KG

Königswinterer Straße 444, 53227 Bonn  
Tel. 0228 4491-140, vw-bonn@auto-thomas.de

#### Auto Thomas GmbH

Donnerbachweg 3, 53332 Bornheim  
Tel. 02227 9098-0, vw-bornheim@auto-thomas.de

#### Auto Thomas AG & Co. KG

Frankfurter Straße 137, 53773 Hennef  
Tel. 02242 8896-0, vw-hennef@auto-thomas.de

#### Auto Thomas GmbH

August-Lepper-Straße 1-12, 53604 Bad Honnef Tel.  
02224 9420-0, vw-badhonnef@auto-thomas.de



## Was haben Parkassistent und Notbremsassistent gemeinsam?

Immer mehr Fahrzeuge sind mit sogenannten Fahrerassistenzsystemen ausgestattet

Parkassistent und Notbremsassistent sind zwei grundverschiedene Fahrerassistenzsysteme (FAS). Der eine unterstützt beim Einparken, der andere warnt vor Kollisionen und hilft in Gefahrensituationen, bestmöglich zu bremsen. Doch eines haben sie gemeinsam: Sie zählen mit dem Spurhalteassistenten zu den beliebtesten FAS

der deutschen Autofahrer. Das ergab eine repräsentative Umfrage unter Neuwagenkäufern der Kampagne „bester beifahrer“ des Deutschen Verkehrssicherheitsrates (DVR) und seiner Partner. Mehr Infos gibt es unter [www.bester-beifahrer.de](http://www.bester-beifahrer.de).

### Die drei beliebtesten Fahrerassistenzsysteme

#### Platz 1: Parkassistent

63 Prozent aller Befragten geben an, einen Parkassistenten in ihrem Neuwagen zu haben. In der komfortabelsten Form hilft der Parkassistent beim Finden der passenden Parklücke. Er schlägt, nachdem der Fahrer die vom Fahrzeug vorgeschlagene Parklücke bestätigt hat, selbstständig im richtigen Moment das Lenkrad ein und übernimmt das Einparken nahezu vollständig. Der Fahrer muss nur noch Gaspedal und Bremse betätigen.

#### Platz 2: Notbremsassistent

53 Prozent der Befragten sagten in der Umfrage, dass ihr Auto über einen Notbremsassistenten verfügt. Er warnt den Fahrer vor Kollisionen und hilft in kritischen Situationen, bestmöglich zu bremsen. Er ist jederzeit aktiv und kann heikle Situationen erkennen. Er warnt den Fahrer frühzeitig, verschafft ihm wertvolle Zeit zum Reagieren und unterstützt in Gefahrensituationen beim richtigen Bremsen. Im Notfall bremst er eigenständig.

#### Platz 3: Spurhalteassistent

48 Prozent der Befragten geben an, dass ihr Neuwagen mit einem Spurhalteassistenten ausgestat-

tet ist. Er hilft, in der Fahrspur zu bleiben und reduziert Unfallrisiken, die durch unvorsichtiges oder unbeabsichtigtes Verlassen der Fahrspur entstehen.

#### Noch Luft nach oben

Mehr als die Hälfte aller Befragten haben mindestens ein sicherheitsrelevantes FAS an Bord ihres Neuwagens. Holger Küster, Geschäftsführer Automobil-Club Verkehr (ACV) sieht darin einen wichtigen Schritt zur Unfallvermeidung: „Heute gibt es Notbremsassistenten in mehr als der Hälfte aller Neufahrzeuge. Mit Blick auf die Sicherheit sehen wir aber noch Luft nach oben. Ich empfehle auch Gebrauchtwagenkäufern, auf die Ausstattung mit einem Notbremsassistenten zu achten.“ Zudem sind Kleinwagen vergleichsweise selten mit FAS ausgestattet, Kompakt- und Mittelklasse-Wagen liegen in etwa im Durchschnitt, während Oberklasse-Fahrzeuge und SUVs überdurchschnittlich darüber verfügen. DVR-Geschäftsführerin Ute Hammer appelliert an Hersteller und Käufer: „Ich wünsche mir, dass auch in kleineren und günstigeren Autos vermehrt Fahrerassistenzsysteme eingebaut und dass sie gekauft werden.“ (djd)

**Autohaus**  
**M. BORCHERT** GmbH

**Mühlenstraße 5 • 53919 Weilerswist**  
**Telefon 02254-845200**  
**[www.autohaus-borchert.de](http://www.autohaus-borchert.de)**

**Reparatur aller Fabrikate**  
**Kostenloser Hol-und Bringservice**

**AUTO CREW**



## Bosch Car Service Kopp

**Profi KFZ-Werkstatt für Reparaturen und Serviceleistungen für alle Marken.**

**Unser Bosch Service besticht durch faire Preise und original Bosch-Ersatzteile.**

**Alljährliche Inspektion oder eine Abgasuntersuchung?**  
**Kein Problem, wir sind der starke Partner an Ihrer Seite!**

- Transparenz, guter Service & super Bosch-Qualität
- Inspektion und Wartung • Elektronik Service
- Bremsen Service • Heizung Klima • MotorService



Schöntalweg 15  
53347 Alfter-Oedekoven  
Tel.: 02 28 / 62 32 01  
Fax: 02 28 / 62 46 72  
Öffnungszeiten  
Montag - Donnerstag  
von 8.00 - 18.00 Uhr  
Freitag von 8.00 - 16.00 Uhr  
Reparatur-Annahme/Verkauf  
geöffnet ab 7.30 Uhr  
Samstag Notdienst  
von 9.00 - 12.00 Uhr



**Der Parkassistent ist das häufigste Fahrerassistenzsystem. Er schlägt, nachdem der Fahrer die vom Fahrzeug vorgeschlagene Lücke bestätigt hat, selbstständig im richtigen Moment das Lenkrad ein und übernimmt das Einparken nahezu vollständig. Foto: djd/Deutscher Verkehrssicherheitsrat**

## Die Notrufsäule hat noch nicht ausgedient

In Zeiten von Handys und anderen digitalen Kommunikationsmitteln mögen die Notrufsäulen an der Autobahn etwas in Vergessenheit geraten sein. Werden sie eigentlich noch genutzt? Und mit wem wird man da überhaupt verbunden? Eine Notrufsäule ist neben ihrem leuchtend orangefarbenen Gehäuse am Verkehrsschild 365-51 erkennbar: ein Telefonpiktogramm und „SOS“ innerhalb eines blauen Vierecks. Sollte das Auto streiken und es ist keine Säule in Sicht, sollte man die alle 100 Meter angebrachten Leitpfosten anschauen. Ein kleiner Pfeil und eine Zahl geben Richtung und Abstand zur nächsten Notrufsäule an. Weit muss man

dafür nicht gehen: Sie sind im Schnitt in Abständen von zwei Kilometern aufgestellt. Egal, wo man sich befindet, die nächste Säule ist also höchstens 1.000 Meter entfernt. Notrufsäulen haben eine selbsterklärende Funktion: Bei Notfällen kann dort Hilfe gerufen werden. Aber auch wenn das Auto eine Panne hat und nicht mehr weiter möchte, kann man dort die rettenden Engel bestellen. Obwohl die meisten Menschen in Notfällen zum Handy greifen, laufen diese schon mal Gefahr, dass ihnen der Saft ausgeht - natürlich genau dann, wenn das Auto den Geist aufgibt. Von Funklöchern ganz zu schweigen. Die Zahlen belegen durchaus den Sinn

der Säulen: Jährlich werden über diesen Weg immerhin circa 46.000 Notrufe abgesetzt, im Schnitt alle elf Minuten einer. Wer spricht? Seit 1999 landen die Anrufe beim Notruf der Autoversicherer in Hamburg und werden an den zuständigen Notdienst weitergeleitet. Im Gegensatz zum Anruf per Handy braucht man sich dabei keine malerische Beschreibung

des Standorts zu überlegen: Dieser wird nämlich direkt an die Notrufzentrale übermittelt. Generell gilt: Bei Notfällen Ruhe bewahren! Stellen Sie das Warndreieck auf und schalten Sie die Warnblinkanlage ein. Vergessen Sie nicht, die Warnweste anzuziehen! Warten Sie nach dem Absetzen des Notrufs hinter der Leitplanke auf Hilfe. (mid/ak)



Alle zwei Kilometer steht eine Notrufsäule an der Autobahn. Ein Pfeil und eine Zahl auf den Leitpfosten geben Richtung und Abstand an.  
Foto: Antranias/pixabay.com/mid/ak

**35 Jahre in Weilerswist**

### AUTOHAUS JUNGBLUTH GmbH

**SUZUKI-Servicepartner seit 1989**

GEWERBEGBIET 53919 Weilerswist  
Tel. 02254 844336, [info@suzuki-jungbluth.de](mailto:info@suzuki-jungbluth.de)  
[www.suzuki-jungbluth.de](http://www.suzuki-jungbluth.de)

**MOTO**  
DIE WERKSTATT



**Autoverwertung Cremer**

**0 22 51 / 35 33**

**Ankauf aller  
Alt- und Unfallfahrzeuge  
bei Anlieferung bis 200,00 €**

Abholung ist nach Vereinbarung möglich.

Ankauf von Schrott u. Metall zu Tageshöchstpreisen.  
Verkauf von gebrauchten PKW-Ersatzteilen für Bastler.

**Jünkerather Straße 1 • 53919 Weilerswist**  
[www.cremer-autoverwertung.de](http://www.cremer-autoverwertung.de)

**Bosch Car-Service**

# autohaus Jörg Seidel gmbh

**Eine Werkstatt... alle Marken!**  
Ihre Spezialisten für: VW AUDI SKODA SEAT



**Mit uns kommen Sie ans Ziel!**

Autohaus An den Eifelhecken 4  
Jörg Seidel GmbH 53919 Weilerswist  
[joerg.seidel@ah-boettner.de](mailto:joerg.seidel@ah-boettner.de)  
Telefon 0 22 54 / 31 56

- Reparaturen aller Fahrzeugtypen
- Diesel Partikelfilter Reinigung & Austausch
- Kostenloser Hol- & Bringservice
- Klimaservice und Desinfektion
- Achsvermessung für alle Fahrzeuge
- HU/AU-Durchführung dienstags & donnerstags
- Glasservice
- Reifenservice
- Unfallreparatur
- Wohnmobil-Service

## Straßfelder Jugend-Treff im Dorfhaus wieder geöffnet

### Am 5. August wurde der Jugend-Treff der Offenen Jugendgruppe Straßfeld im Dorfhaus wiedereröffnet.

Der Jugendraum wurde von engagierten Jugendlichen in Zusammenarbeit mit Ortsvorsteher Heinz Günter Kruse, der Katholischen Jugendagentur Bonn, des Kreisjugendamtes Siegburg und dem Kinder- und Jugendring Swisttal renoviert und umgebaut. Den 90 Kindern und Jugendlichen unter 16 Jahren des Ortes Straßfeld steht damit wieder ein Treffpunkt mit vielfältigen Freizeitan geboten zur Verfügung.

Auf der Festwiese neben dem Dorf-

haus konnten die Kinder und Jugendlichen Angebote des KJA-Mobils, einen Breakdance- und einen Graffiti-Workshop in Anspruch nehmen. Zudem wurde für das leibliche Wohl bestens gesorgt.

Mehrere Jugendliche haben bislang die JULEICA-Ausbildung absolviert und sich als Jugendleiterinnen/Jugendleiter engagiert. Aufgrund von Ausbildungs- bzw. Studiumsbeginn stehen einige Jugendliche nicht mehr zur Verfügung, daher werden aktuell interessierte als Jugendleiterin/Jugendleiter gesucht.

Der Straßfelder Jugend-Treff ist ab

sofort jeden 1. Freitag im Monat geöffnet:

- Für Kinder von 8 bis 12 Jah-

- ren, von 16 bis 18 Uhr
- Für Jugendliche von 13 bis 18 Jahren, von 18 bis 21 Uhr

## Kreuzwallfahrt nach Kranenburg

### Gemeinsame Wallfahrt der kfd Swisttal-Heimerzheim und Swisttal-Buschhoven

Die katholischen Frauengemeinschaften St. Kunibert in Swisttal-Heimerzheim und St. Katharina in Swisttal-Buschhoven laden ein zur Kreuzwallfahrt nach Kranenburg am 21. September. Die Wallfahrt findet anlässlich der Kreuzfestwoche statt, die mit dem Fest der Kreuzerhöhung am 14. September beginnt. Die Busfahrt startet um 10.15 Uhr am Fronhof in Swisttal-Heimerzheim und um 10.30 Uhr in Buschhoven Mitte (früher Edeka). In Kranenburg wird um 13 Uhr im „Haus Hunnepes“ die Gelegenheit zum Mittagessen angeboten, um 15 Uhr wird dann die Pilgertafel gefeiert mit anschließender Kirchenführung. Vor

der Rückfahrt gibt es im Pfarrheim „Helleg Krüß“ ein gemeinsames Kaffeetrinken.

Die Rückfahrt ist für 18 Uhr geplant. Eine verbindliche Anmeldung ist bis spätestens 15. September bei Gretel Schmitz-Arnhold, Dietkirchenstr. 46, Tel.: 02226/14508 erforderlich. Die Kosten betragen 28 Euro für Mitglieder der kfd und 31 Euro für Nichtmitglieder. Im Preis sind die Busfahrt und das Kaffeetrinken enthalten, Mittagessen zahlt jeder für sich vor Ort. Mitglieder werden vorrangig berücksichtigt, sollten noch Plätze frei sein, können auch Partner mitfahren. Eine Vormerkung ist erwünscht.

# HAUSTÜREN VOM PROFI!

über 45 Jahre Erfahrung!

Einbruchhemmende und energiesparende Türen und Fenster vom Meisterbetrieb.

Sprechen Sie uns an oder besuchen Sie unsere Ausstellung.

Wir beraten Sie gerne!

**SCHÜCO** Partner

**Eichwald**  
Metallbau

ingenieurbetrieb  
53767 Sankt Augustin - Am Siemensbach 2-4  
www.metallbau-eichwald.de  
info@metallbau-eichwald.de  
Telefon: 02241-3979 80

## Heribert Müller - Rechtsanwalt -

Arbeitsrecht      Familienrecht

Forderungseinzug      Mietrecht

Erbrecht      Verkehrsrecht

Flamersheimer Straße 20 · 53913 Swisttal  
Tel.: 02255-315 67 · Mobil: 0177-246 75 61  
E-Mail: herri.mueller@t-online.de

## ANZEIGEN · PROSPEKTEVERTEILUNG DRUCKE · WEB-AUFRITTE · FILM

Rufen Sie mich an und vereinbaren Sie einen Termin mit mir.



Wir rücken Ihre Produkte und Dienstleistungen, die gesamte Leistungsfähigkeit Ihres Unternehmens, individuell nach Ihren Wünschen, ins richtige Licht.

**ZEITUNG**  
Lokaler geht's nicht.

**DRUCK**  
Satz.Druck.Image.

**WEB**  
24/7 online.

**FILM**  
Perfekter Drehmoment.

**wir in SWISTTAL**

Zugleich **AMTSBLATT** der Gemeinde Swisttal  
Mit den Ortsräten Bachhoven · Döntelkoven · Esig · Heimerzheim  
Lohfeld · Miel · Monheim · Oesemuth · Gilheim · Straßfeld

**www.wir-in-swisttal.de**

**Liebenswertes Wohnen zwischen Vorgebirge und Eifel** SWISTTAL



### MEDIENBERATERIN

Stefanie Atan

**FON** 02644 80191

**MOBIL** 0171 1 87 69 24

**E-MAIL** st.atan@rautenberg.media



## RUND UM MEIN ZUHAUSE

PLANEN | BAUEN | RENOVIEREN | DEKORIEREN

**Entspannt wohnen unterm Flachdach**

**Fertighäuser zeigen Merkmale der Bauhausarchitektur**

In Neubaugebieten tauchen in den letzten Jahren wieder vermehrt Häuser mit kubischen Formen und Flachdach auf. In ihrer Gerafftheit erinnern sie an die Architektursprache des Bauhauses. Ergänzt durch exklusive Ausstattungs- und Gestaltungsdetails wie eine große Fensterfront oder eine Dachterrasse stechen diese kubischen Häuser in so mancher Nachbarschaft eindrucksvoll hervor. Für den Holz-Fertigbau waren die Ideen von Bauhaus-Gründer Walter Gropius nicht nur architektonisch prägend: schlichter Funktionalismus und Rationalität sowie die Kombination aus kunstvollen Gestaltungsideen und standardisierten Bauteilen aus seriellen Produktionsverfahren - eine Mischung, die sich die Fertighausbranche bis heute zunutze macht, um individuelle Häuser nach ei-

nem Setzkastenprinzip zu entwerfen. Dabei wird der Setzkasten immer größer und vielfältiger. „Die Bauhausarchitektur ist nur eine von vielen Planungsgrundlagen, auf der Fertighaus-Bauherren ihre persönlichen Wünsche und Vorstellungen vom Traumhaus heute in die Tat umsetzen können“, erklärt Fabian Tews, Sprecher des Bundesverbandes Deutscher Fertigbau (BDF). Aber warum ist gerade die Bauhausarchitektur bei Bauherren wieder so beliebt? „Weil sie zeitlos ist“, glaubt Tews. Zum einen könnten reduzierte kubische Gebäudeformen einen willkommenen Gegenpol zur Reizüberflutung und Komplexität einer schnelllebigen sowie weitreichend digitalisierten und globalisierten Gesellschaft darstellen. Zum anderen sei die sachliche Bauhaus-Architektur für viele Menschen Ausdruck von Individu-

alität und Stilsicherheit. „Auch bei anderen Alltagsgegenständen wie Autos, Möbeln oder Smartphones sind funktionale, möglichst schnörkellose Designs beliebt“, so der BDF-Sprecher. Wenn gewünscht hätten Bauherren von Fertighäu-

sern zudem alle Freiheiten, gezielt Akzente zu setzen mit individueller Ausstattung, mit Formen, Farben und Materialien oder mit architektonischen Ergänzungen wie einem Erker, einer Dachterrasse oder einem Carport.

### Qualität zum Herstellerpreis

Alu-Kaltwintergarten, inkl. 8.76 mm VSG, pulverbeschichtet inkl. Keilelementen und Schiebewänden - z.B.: 600 x 300 cm  
Optional: Glasdachmarkisen



**bonnglas**

Alte Straße 128, 53347 Alfter

Inkl. Anlieferung im Gebiet BN-K-SU-BM  
JETZT NUR EUR 12.900,-

Der Dachspezialist aus Bonn - Beratung und Angebot: 0178 - 16 53 420



## Denkmalschutz

- + Kompetenz durch Erfahrung aus 4 Generationen
- + Traditionelle Werte mit zeitgemäßem Wärme- und Schallschutz sowie allen Sicherheitskriterien
- + Originaltreue Ansichten mit hochmoderner Technik

**Schreinerei JAKOBS®**

ZUVERLÄSSIG UND SAUBER

[WWW.JAKOBS-BONN.DE](http://WWW.JAKOBS-BONN.DE)



Christian-Lassen-Straße 16, 53117 Bonn

0228 422 446-0

info@jakobs-bonn.de

# RUND UM MEIN ZUHAUSE

MEISTERBETRIEB

## ROBIN SCHUMACHER

HEIZUNG | SANITÄR | KUNDENDIENST

Breniger Str. 22  
53913 Swisttal-Heimerzheim  
Telefon 0 22 54 / 839 89 55  
Telefax 0 22 54 / 839 89 56  
E-Mail info@rs-swisttal.de  
[www.rs-swisttal.de](http://www.rs-swisttal.de)



Attraktiver & cleverer  
Lüftungskomfort in der  
Küche



## HÜNDGEN

ENTSORGUNG

★ ★ ★ ★ ★ Zertifizierter Entsorgungsfachbetrieb nach § 52 KrW/AbfG

Guter Service... nur ein Anruf entfernt!

SERVICE VON A - Z Containerdienst • Recycling

★ ★ ★ ★ ★ ENTSORGUNGSFACHBETRIEB ★ ★ ★ ★ ★

Swisttal-Ollheim Peterstraße 70 Niederlassung: Bonn Broichstr. 76  
Telefon 0 22 55/94 30-0 Fax -62 Telefon 0228/76 99 43-0 Fax -62  
[www.huendgen-entsorgung.de](http://www.huendgen-entsorgung.de) · info@huendgen-entsorgung.de

Prämierte, kompakte 2in1-Einheit, z. B. ideal für Kochinseln, ausgestattet mit einem leistungsstarken, energieeffizienten Lüftungskonzept und einem regenerativen Filtersystem. Optional mit schicker Drehknabsteuerung. (Foto: AMK)

Dicke Luft und unangenehme Essensgerüche, die sich während des Kochens und Bratens überall verteilen, müssen nicht sein. „Dagegen helfen effiziente Abluft- und Umluft-Lüftungssysteme: Von der smarten, blickfangenden Design-Attraktion über einer Kochinsel bis zu dezenten oder fast völlig unsichtbar integrierten Lösungen für Lifestyle-(Wohn)Küchen“, so Volker Irle, Geschäftsführer der AMK - Arbeitsgemeinschaft Die Moderne Küche e.V.

Forelle blau. Ein sehr würziger Ein-topf oder Auflauf. Überbackene Zwiebelsuppe. Scharf angebratenes Fleisch. Käsefondue. Pizza Quattro Formaggi. So köstlich das fertige Gericht auch schmeckt, während des Kochens, Bratens, Backens oder Grillens und insbesondere danach soll die Luft in der (Wohn)Küche wieder geruchsfrei und angenehm frisch sein. Das managen Dunstabzüge mit leisen, sparsamen, leistungsfesten und langlebigen Motoren plus einer sehr effizienten Filtertechnik, sodass die umgebenden Möbel vor Fett-/Ölpartikeln und Dampfschwaden geschützt sind und unangenehme Gerüche aus der Luft entfernt werden. Beispielsweise auch mithilfe optionaler Umluft-HochleistungsfILTER mit ihrer sehr hohen Geruchsreduzierung. Sie halten übrigens auch luftgetragene Pollen zurück und deaktivieren Allergene im Filter, was für alle Allergiker eine besondere Erleichterung ist. Oder

**PRINZ**  
DIETMAR  
MEISTERBETRIEB

**Kölner Straße 38**  
**53913 Sw.-Heimerzheim**

**Heizung • Sanitär**  
**Kundendienst**

- Öl- und Gasfeuerungen
- Wartungsservice für Heizungsanlagen
- Kaminsanierung
- individuelle Badgestaltung
- Beratung und Planung
- Solar- und Brennwerttechnik

**Telefon: 0 22 54/76 61**  
**Fax: 0 22 54/71 22**

# RUND UM MEIN ZUHAUSE



Per Liftfunktion höhenverstellbares, mehrfach ausgezeichnetes und vernetzbares Design-Modell - z. B. für einen komfortablen, automatischen Haubenbetrieb durch Zusammenschalten von Kochfeld und Hause. (Foto: AMK)

bei Inbetriebnahme werden sie sichtbar und zeigen dann, was so alles in ihnen steckt. Zum Kochen, Braten & Dünsten wird einfach ihr eleganter Glasschirm mit integrierter TouchControl-Bedienung ausgeklappt und schon sind Lüftung und Beleuchtung aktiviert. Beim Zuklappen schalten sich die vollintegrierten Dunstabzugshauben dann wieder aus. Diese neuen Einbaumodelle können sich in Höhe, Tiefe und Materialstärke flexibel den jeweiligen Abmessungen der Küchenmöbel anpassen. Und der Oberschrank lässt sich trotz flächenbündigem Einbau sogar noch nutzen, da rechts und links vom Kamin Stauraum in Form von Ablagen zur Verfügung steht. Sehr raffiniert: Die Dunstabzugshaube verbirgt sich unsichtbar in einem decken- oder wandhängenden Regalsystem. Es besteht aus Modulen in wählbarer Höhe und Breite. Die Regal-Module lassen sich beliebig erweitern und anhand eines umfangreichen und integrierbaren Zubehörsortiments ganz auf den persönlichen Bedarf abstimmen. Außerdem können sie - wie der Dunstabzug - mit integrierten LED-Leuchtpaneelen ausgestattet werden. Wahlweise kühle, weiße oder wärmere Lichtnuancen sorgen dann für die gewünschte Arbeits- oder Wohlfühlatmosphäre. Dies und mehr lässt sich übrigens auch per App einstellen oder mit einem Sprachassistenten. Einen sehr dezenten und effizienten Lüftungskomfort bieten auch Kochfelder mit integriertem Dunstabzug, die in verschiedenen Breiten erhältlich sind, je nachdem wie viel Platz zur Verfügung steht. Das muss nicht viel sein (ab 60 cm), denn diese 2in1-Lösungen lassen sich auch in kleinen Küchen realisie-

ren. Mit so einem Downdraftsystem erwirbt man gleich zwei leistungsstarke Performer in einem Einbaugerät: ein leicht und intuitiv zu bedienendes Induktionskochfeld mit einem Abzug, der die Schwaden und Gerüche direkt am Ort des Entstehens nach unten absaugt. In offenen Wohnküchen sind solche Planungen ebenfalls sehr beliebt, da Kochfeld und Abzug eine kompakte Einheit bilden, die sich überall einplanen lässt. „Ob Umluft- oder Abluftbetrieb ist Geschmackssache sowie abhängig von den architektonischen Gegebenheiten, baulichen Möglichkeiten und auch vom Nutzerverhalten“, sagt AMK-Chef Volker Irle. „Wir empfehlen, sich in einem Küchenfachgeschäft, Küchenstudio oder Möbelhaus mit Küchenfachabteilung ganzheitlich beraten zu lassen. So findet man gemeinsam schnell zu seinem persönlichen optimalen Lüftungskomfort.“ Beispielsweise in Form eines außergewöhnlichen Designobjekts an der Wand, Decke oder über einer Insel. Als attraktive, jedoch eher dezente 2in1-Einheit (Kochfeld mit Abzug). Oder clever unauffällig als vollintegrierte Dunstabzugshaube im Ober schrank. (AMK)

**Euro-Mietpark** GmbH

Baumaschinen Schalungen Baukrane Gerüst Anhänger Werkzeug Gartengeräte

Schneppenheimer Weg 1 • Gewerbepark IPAS • 53881 Euskirchen  
Telefon 02251/79 45 21-0 • Telefax 02251/79 45 21-9

[www.euro-mietpark.de](http://www.euro-mietpark.de)

**Verkauf und Verleih von Anhängern**

**Ketten-Bagger** – von 1 bis 20 to

**Jetzt beginnt die Schwimmbeckenplanung für 2022!  
Ihr Fachhändler empfiehlt:**

**Das besondere Schwimmbecken „Mon de Pra“**

**Die Vorzüge:**

Keine Betonplatte & Betonhinterfüllung!  
Einbauteile vormontiert!  
Viel Eigenleistung möglich!

**Eifel-Pool - Zülpich**  
**Bergstr. 20**  
[www.Eifel-Pool.de](http://www.Eifel-Pool.de)  
unter Telefon: 02252-4494



**Wasserschadens  
Service**

**RBS**  
Bonn GmbH  
Meisterbetrieb

Broichstr. 77 · 53227 Bonn  
[info@rbs-bonn.de](mailto:info@rbs-bonn.de) · [www.rbs-bonn.de](http://www.rbs-bonn.de)  
Tel.: 0228 / 946 944 58 · Fax: 0228 / 946 944 60

Rohrbruchortung · Bautrocknung · Schadenmanagement

*Ihr Garten in guten Händen!*

**Karl Euskirchen ( 0178-14 15 636**

- Gartenarbeiten und Gartenpflege
- Gehölzrückschnitt und Heckenschnitt
- Formschnitt (z.B. Buchs)
- Baumfällungen
- Rollrasen
- Grabpflege

**Wir helfen Ihnen bei Arbeiten rund ums Haus!**

Birkenallee 14 · 53913 Swisttal-Heimerzheim · [k.euskirchen@gmx.de](mailto:k.euskirchen@gmx.de)





## Faszinierende Schönheiten: Edelsteine in der ArsMineralis in Losheim/Eifel

Schöne Steine, die glitzern, markante Farben aufweisen und faszinieren - das sind Edelstei-

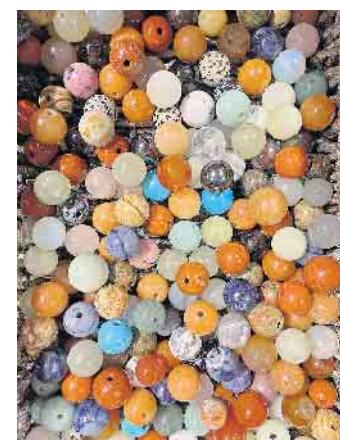
ne, die Schätze der Erde. Oft werden sie tief unter der Erdoberfläche ausgegraben, in Höhlen oder auf Bergen entdeckt. Unbehandelt, getrommelt oder geschliffen und zum Teil als Schmuck verarbeitet kommen die Edelsteine dann in die ArsMineralis nach Losheim/Eifel. Wir führen ein sehr breites Sortiment.

Bei uns finden Sie etwa wunderschöne Amethystdrusen, aber auch figürlich gestalteten Bergkristall, Rosenquarz, bis hin zu seltenen Steinen wie dem „K2“.

Bleiben wir mal beim Amethyst: Der Amethyst ist die Extravaganz in Violett. Seit vielen tausend Jahren ist der auffälligste Vertreter der Quarzfamilie begehrtes Juwel von kirchlichen

und weltlichen Fürsten. Die russische Zarin Katharina die Große schickte seinetwegen Unmengen Bergarbeiter in den Ural. Der Name des Steins stammt aus dem Griechischen und bedeutet übersetzt „dem

Rausche entgegenwirkend“. Der Amethyst wird heute als Heilstein in der Edelsteintherapie zur Unterstützung gegen Trunksucht und andere Süchte eingesetzt. Zudem werden ihm reinigende,



## Edelsteine Schätze der Erde



### Das KAFFEEPARADIES

direkt an der deutsch/belgischen Grenze!

LOSHEIM/EIFEL

Tel. 06557 / 9008554

Gültig vom 19.08. bis 30.08.2022,  
solange Vorrat, außer bei Druckfehlern!



Melitta  
Auslese

500 gr.  
vac.

3,69  
€



Tchibo  
Feine Milde  
Vorteilspack  
1 Kilo vac.

8,99  
€



Käfer  
Kaffee  
2 Sorten

1 Kilo  
Bohnen

6,29  
€



Minges  
Café Crème  
Schümli

1 Kilo  
Bohnen

6,89  
€

Kaffee, Tee, Schokolade, usw....einfach günstiger...!

Öffnungszeiten: täglich von 8.30-18.30 Uhr!  
...auch an SONN- & FEIERTAGEN geöffnet!

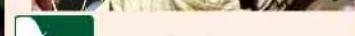
Ardennen  
Cultur  
Boulevard



ArsKrippana



ArsFIGURA



ArsTECNICA



ArsMINERALIS



Direkt an der  
deutsch-belgischen Grenze,  
Prümer Str. 55  
D-53940 Losheim/Eifel  
[www.grenzgenuss.net](http://www.grenzgenuss.net)

# GRENZNAH

inspirierende und Erkenntnisbringende Eigenschaften durch den Einfluss auf das Stirnchakra zugesprochen.

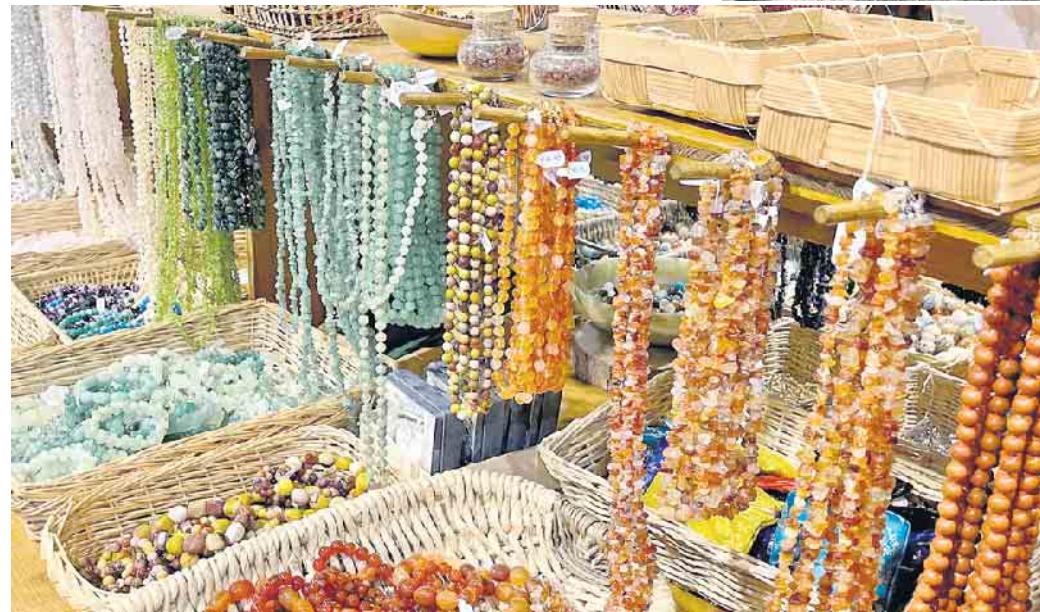
Hildegard von Bingen benutzte Amethyst als Heilstein für diverse Krankheiten wie Hautunreinheiten, Schwellungen, Insekten- und Spinnenbissen.

(Textauszüge/Quelle: Wikipedia) Das ist aber nur ein kleiner Teil der ArsMineralis. Hier finden Sie Geschenkideen für jeden Geldbeutel und jeden Anlass. Besuchen Sie uns, direkt an der deutsch-belgischen Grenze in Losheim/Eifel. Adresse für das Navi: Prümer



Str. 55 - 53940 Hellenthal/Losheim. Übrigens, kleiner Tipp: Direkt nebenan befindet sich das Kaffeeparadies im Delhaze, ein riesiges Angebot zu unschlagbaren Preisen, ebenso das Café Old Smuggler mit dem leckeren Kuchen.

ArsMineralis ist täglich geöffnet von 10 bis 18 Uhr, auch am Wochenende. Montags Ruhetag. Siehe auch die Facebook-Seiten: Ardennen Cultur Boulevard und ArsMineralis. Weitere Infos: [www.arsmineralis.net](http://www.arsmineralis.net)



## Weiherpflege mit kleinen Helfern

### Aufgaben von Jung und Alt bewältigt

„Arbeit für alle Altersgruppen“ versprechen die Helfer am Burgweiher Buschhoven immer, und das konnte bewiesen werden: Jasper (2) mit Mama und Opa und Tim (4) mit Papa fanden jede Menge attraktiver und für sie lösbarer Tätigkeiten: den Weg rechen, Laub harken und zusammenkehren, und sogar im Rosenbeet durften sie unter Anleitung ihrer Begleiter Unkraut hacken. Am tollsten war es natürlich, all die Gartengeräte auszuprobieren - nur das Fischer- netz durften sie im Weiher nicht ausprobieren.... Und dabei landeten doch wieder jede Menge Flaschen im Netz, die die Nutzer achtlos im Waser „entsorgt“ hatten. Vermutlich fiel bei 14 Mülliemern rund um den Wei-

her die Auswahl zu schwer...??? Der Heimat- und Verschönerungsverein (HVV) Buschhoven pflegt seit 1998 die Anlagen rund um den Burgweiher im Ortszentrum, „aber eigentlich ging es bei dem Pflegevertrag mit der Gemeinde nur um die Vegetation“, sagt Pressesprecherin Monika Wolf-Umhauer, „und nun entspricht die „Weiherpflege“ oft eher einer Müllsammlung“. Trotz der vielen Mülleimer.

Regelmäßig am ersten Samstag im Monat treffen sich die Aktiven des HVV um 10 Uhr zur Weiherpflege, nächstes Mal am 3. September.

Weitere Informationen auf der Homepage [www.hvv-buschhoven.de](http://www.hvv-buschhoven.de).

## Lagerraum gesucht

Bonner Elektro Firma sucht Lagerraum ca. 50-60 m<sup>2</sup>, möglichst ebenerdig.

**Tel : 0176-99751617**

**Ab sofort neu für jedermann im Sortiment:  
Schnäpse von Prinz. Unschlagbare Preise.**

• Vielzahl an griechischen Produkten  
• Vereine, Gesellschaften, Institutionen oder andere Veranstaltungen: Ware auf Kommission

**Lübeks Delikatessen**

**Angebot auf Anfrage:  
Rippenfleisch und Schweinelachse**

**Bei Anruf Angebot:  
Steaks, Bratwurst, Pommes, Majo, Ketchup, Weine, Fisch.**

**Wir freuen uns, Ihnen ein Angebot erstellen zu dürfen ☎ 0170 34 35 008**

Besuchen Sie unseren Verkaufs-Shop auf der  
**Godesberger Straße 28 | 53842 Troisdorf**  
Mo. - Sa. 8:00 - 15:00 Uhr  
Tel.: 02241/9454565

**Angebote****Tiere****Pferde**

**Exclusive und anspruchsvolle Tier-Fotografie**  
[www.petram-fotografie.de](http://www.petram-fotografie.de), Tel. 0175/5105310

**Gesuche****Kaufgesuch****Junges Herrenmodel kauft**

Pelzmäntel und Pelzjacken sowie Designerhandtaschen von Hermés, Chanel u. Louis Vuitton Tel.: 0163/8868565

**Achtung seriöser Ankauf**

von Pelzen aller Art, zahlen 300 - 3.500 Euro in bar. Kleidung, Näh-/Schreibmaschinen, Porzellan, Bilder, Teppiche, Puppen, Jagdtrophäen, Mode- / Goldschmuck, Zinn, Schallplatten, Rolex Uhren, Bibeln.

Bieten gerne kostenlose Hausbesuche an.  
**0163-7862577 Adler.**

**ANKAUF**

Designerin sucht:  
**Pelze aller Art. Tel. 0163/2405663 oder 02205/9478473**

**DIENSTLEISTUNG**

**Badewannen-Neubeschichtung,**  
 Garantie, Fa. Derichsweiler  
**Tel. 0221 - 25981779**

**AUTO & ZWEIRAD**

**Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen**  
 Tel.: 03944-36160 [www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de)  
 "Wohnmobilcenter Am Wasserturm"

## Neuer Bolzplatz für Kinder- und Jugendliche aus Odendorf, Essig und Ludendorf

Durch die Flutkatastrophe wurden sämtliche Sport-, Spiel- und Freizeitflächen im südlichen Gemeindebereich von Swisttal, mit den Ortschaften Ludendorf, Essig und Odendorf, zerstört. Nach vorangegangenen Abstimmungen erhielt die Gemeinde nun von Seiten der Rotarierer die Zusage zur Finanzierung des Neubaus eines Bolzplatzes, mit dem jetzt begonnen werden kann. Möglich machte dies der Zusammenschluss von Rotariern zu Rotary Help-Hochwasserhilfe, mit den Rotary Clubs Bonn Süd - Bad Godesberg und Bornheim sowie dem Rotary District 1810, als übergeordnete Organisation weiterer Rotary Clubs. Die Koordination des Projekts wurde vom Rotary Club Bornheim, der sich bereits unmittelbar nach der Flutkatastrophe mit diversen Hilfsleistungen in Swisttal engagiert hatte, übernommen.

„Ich freue mich über die Hilfe der Rotary-Clubs, durch die dieses Projekt für die Kinder und Jugendlichen aus unseren Ortschaften Odendorf, Essig und Ludendorf

samtliche Sport-, Spiel- und Freizeitflächen im südlichen Gemeindebereich von Swisttal, mit den Ortschaften Ludendorf, Essig und Odendorf, zerstört. Nach vorangegangenen Abstimmungen erhielt die Gemeinde nun von Seiten der Rotarierer die Zusage zur Finanzierung des Neubaus eines Bolzplatzes, mit dem jetzt begonnen werden kann. Möglich machte dies der Zusammenschluss von Rotariern zu Rotary Help-Hochwasserhilfe, mit den Rotary Clubs Bonn Süd - Bad Godesberg und Bornheim sowie dem Rotary District 1810, als übergeordnete Organisation weiterer Rotary Clubs. Die Koordination des Projekts wurde vom Rotary Club Bornheim, der sich bereits unmittelbar nach der Flutkatastrophe mit diversen Hilfsleistungen in Swisttal engagiert hatte, übernommen.

Für die Herstellung des Bolzplatzes, der eine Größe von ca. 1.500 m<sup>2</sup> hat, sind diverse Arbeiten notwendig. Dazu gehören: aufnehmen der Grasnarbe und deren Entsorgung, Oberboden abtragen und lagern, Drainage verlegen, Oberboden wieder einbauen und Planum erstellen sowie Rollrasen verlegen. Hinzu kommt das Aufstellen von Toren und Bänken. Die

## Wieder Dorfflohmarkt in Swisttal-Ollheim

Zum 4. Dorfflohmarkt lädt der Dorfgemeinschaftsverein Ollheim am Sonntag, den 28. August ein. Der Tödelmarkt findet von 10 bis 17 Uhr statt. Unter Leitung von Annemie Freischem wird der in der Region sehr beliebte Trödelmarkt nach zwei Jahren Corona-pause in diesem Jahr wieder stattfinden. Rund 40 Ollheimer Familien werden ein reichhaltiges Angebot an gebrauchtem Hausrat, Antiquitäten, Textilen, Werkzeug, Spielsachen und vieles mehr an-

bieten. Die Verkaufsstände sind über den ganzen Ort verteilt. Ein Lageplan der einzelnen Verkaufsstände ist vor Ort erhältlich. Auch für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt. Die Olleme Bubbelbröder versorgen die Gäste mit Bratwürsten und kühlen Getränken am Dorfhaus. Kuchen und Kaffee können an einzelnen Verkaufsständen im ganzen Ort genossen werden. Wilfried Hein, Vorsitzender des Ollheimer Dorfgemeinschaftsver-

eins: „Wir laden herzlich zum Ollheimer Dorfflohmarkt ein. Er bietet ein interessantes Sonntagserlebnis für die ganze Familie, ein reichhaltiges Angebot an preiswerten gebrauchten Artikeln und die Möglichkeit für gute interessante Gespräche. In Zeiten der Umwelt- und Wirtschaftskrisen können die auf dem Ollheimer Trödelmarkt angebotenen Produkte einen wertvollen Beitrag zum preisgünstigen und nachhaltigen Konsum leisten!“

Die nächste Ausgabe erscheint am:

**Samstag, 03. September 2022**

Annahmeschluss ist am:

**29.08.2022 um 10 Uhr**

**IMPRESSUM****WIR IN SWISTTAL****HERAUSGEBER, DRUCK UND VERLAG**

RAUTENBERG MEDIA KG  
 Kasinostraße 28-30 · 53840 Troisdorf  
 Fon +49 (0) 2241 260-0 · Fax 260-259  
[willkommen@rautenberg.media](mailto:willkommen@rautenberg.media)

V.i.S.d.P. Redaktioneller Teil:  
 Bianca Breuer und Christoph de Vries  
 Verantwortlich f. d. Anzeigenteil:  
 Dunja Rebinski

**ERSCHEINUNG** vierzehntäglich**V.i.S.d.P. FÜR DIE RUBRIKEN**

- Amtliche Bekanntmachungen
- Die Bürgermeisterin informiert
- Mitteilungen aus dem Rathaus Gemeindeverwaltung Swisttal
- Bürgermeisterin Petra Kalkbrenner  
 Rathausstraße 115 · 53913 Swisttal

Kostenlose Haushaltsverteilung in Swisttal. Zustellung ohne Rechtsanspruch. Einzelbezug über Rautenberg Media 2,00 Euro/Stück zzgl. Versand als auch bei der Gemeinde Swisttal. Sind gesetzlich geschützte Warenzeichen nicht genannt, erlauben fehlende Hinweise keine freie Nutzung. Namentlich gekennzeichnete Artikel spiegeln nicht immer die Meinung der Redaktion wider.

**Handhabung für unverlangt hereingegebene Pressematerialien**

Rautenberg Media übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit (inhaltlich u. orthographisch) und Vollständigkeit. Per Post erhaltenes Pressematerial wird nicht zurückgesandt. Keine garantierte Veröffentlichung. Entstehen Forderungen Dritter aus Verletzungen des Urheber-, Presse- oder Nutzungsrechts durch das Pressematerial, fordert Rautenberg Media Schadensersatz beim Einreicher. Bei irrtümlich fehlender Namensnennung am Werk (z.B. Bildnachweis) verzichtet der Einreicher auf jegliche Forderung an Rautenberg Media. Durch den Einreicher des Pressematerials wird Rautenberg Media befugt, dieses sowohl für ihre Print-Ausgaben, als auch für die durch sie betriebenen elektronischen Medien zu verwenden.

**KONTAKT****MEDIENBERATERIN**

Stefanie Atan  
 Mobil 0171 1 87 69 24  
[st.atan@rautenberg.media](mailto:st.atan@rautenberg.media)

**REPORTERIN**

Svenja Smolarek  
[svenja.smolarek@gmx.de](mailto:svenja.smolarek@gmx.de)

**VERTEILUNG** regio-pressevertrieb.de

Regio Presse Vertrieb GmbH  
[mail@regio-pressevertrieb.de](mailto:mail@regio-pressevertrieb.de)

**SERVICE** Fon 02241 260-112  
[service@rautenberg.media](mailto:service@rautenberg.media)**REDAKTION** Fon 02241 260-250/-212  
[redaktion@rautenberg.media](mailto:redaktion@rautenberg.media)**RAUTENBERG MEDIA ONLINE**

[rautenberg.media](http://rautenberg.media)  
[facebook.de/rautenbergmedia](http://facebook.de/rautenbergmedia)  
[twitter.de/rautenbergmedia](http://twitter.de/rautenbergmedia)  
[instagram.de/rautenberg\\_media](http://instagram.de/rautenberg_media)  
[vimeo.com/rautenbergmedia](http://vimeo.com/rautenbergmedia)

**ZEITUNG**

[wir-in-swisttal.de/e-paper](http://wir-in-swisttal.de/e-paper)  
[unserort.de/swisttal](http://unserort.de/swisttal)

**SHOP**

[rautenberg.media/anzeigen](http://rautenberg.media/anzeigen)

**LOKALER GEHT'S NICHT**

Für Nordrhein-Westfalen publiziert Rautenberg Media über 80 Städte- und Gemeindezeitungen. Die Zeitungsartikel mit Bildmaterial erscheinen auch unter [unserort.de](http://unserort.de), der Social-Media-Plattform von Rautenberg Media. Lernen Sie uns als 360° Media-Partner auch bei DRUCK (Broschüren, Kataloge, Geschäftspapiere...), WEB (Homepages, Digitale Werbung, Shops...), FILM (Imagefilme, Kinospots, Produktfilme...) kennen.

Wir freuen uns auf Sie: [rautenberg.media](http://rautenberg.media)

**ZEITUNG****DRUCK****WEB****FILM**

**RAUTENBERG MEDIA**



# DU SUCHST EINEN JOB, WIR NEUE KOLLEG:INNEN.

JETZT MIT WENIGEN  
KLICKS BEWERBEN!



Für rund 50.000 Mitarbeiter:innen sind wir nicht nur Händler, sondern auch ein verlässlicher und verantwortungsvoller Arbeitgeber. Wir geben unseren Mitarbeiter:innen die Möglichkeit, ihre persönlichen Ziele zu erreichen. Diese sind so individuell, wie unsere Kolleg:innen selbst. Ausreichend Zeit für die Familie, langfristige Sicherheit oder der nächste Karriereschritt – egal, wofür sie vollen Einsatz zeigen, wir geben ihnen Rückendeckung.

## DAS BIETET DIR ALDI SÜD

- Urlaubs- und Weihnachtsgeld sowie tarifliche Altersvorsorge
- Sechs Wochen Urlaub pro Jahr
- Minutengenaue Arbeitszeiterfassung sowie Obst, Gemüse und Getränke kostenlos am Arbeitsplatz
- Ein kollegiales Umfeld und ein Team, das sich auf deine Unterstützung freut
- Sorgfältige Einarbeitung und interne Schulungen

## DAS SIND DEINE EINSTIEGSMÖGLICHKEITEN

- Studentische Aushilfe Logistik (m/w/d)
- Lagermitarbeiter/Kommissionierer (m/w/d)

[karriere.aldi-sued.de](http://karriere.aldi-sued.de)

Unabhängig von den Texten und Bildern in unseren Recruiting-Materialien betonen wir, dass bei ALDI SÜD alle Menschen gleichermaßen willkommen sind.





# Der Mitsubishi Eclipse Cross Plug-in Hybrid



Sofort  
verfügbar

Der Mitsubishi  
**Eclipse Cross Plug-in Hybrid BASIS 4WD<sup>1</sup>**

**ab 39.990 EUR<sup>2</sup>** Unverbindl. Preisempfehlung

- 4.500 EUR<sup>3</sup> Mitsubishi Elektromobilitätsbonus
- 4.500 EUR<sup>4</sup> Staatl. Innovationsprämie
- 2.000 EUR<sup>5</sup> Empfohl. Aktions-Rabatt, nur für BASIS

**- 28.990 EUR**

**Rechnerischer Wert**, es besteht kein Rechtsanspruch  
auf Gewährung des Umweltbonus

► Gemäß Umrechnung von WLTP auf NEFZ  
können Sie bis 61 km<sup>\*\*</sup> rein elektrisch und  
bis zu 750 km<sup>\*\*</sup> insgesamt fahren<sup>6</sup>

► Schnellladefähig  
► Serienmäßiger Allradantrieb  
„Super All Wheel Control“ u.v.m.

**5**  
JAHRE  
HERSTELLER  
GARANTIE\*

**8**  
JAHRE  
FAHRBATTERIE  
GARANTIE\*

\* 5 Jahre Herstellergarantie bis 100.000 km bzw. 8 Jahre Herstellergarantie auf die Fahr-  
batterie bis 160.000 km, Details unter [www.mitsubishi-motors.de/herstellergarantie](http://www.mitsubishi-motors.de/herstellergarantie)

**NEFZ (Neuer Europäischer Fahrzyklus) Messverfahren ECE R 101 Eclipse Cross Plug-in Hybrid** Gesamtverbrauch: Stromverbrauch (kWh/100 km) kombiniert 19,3, Kraftstoffver-  
brauch (l/100 km) kombiniert 1,7, CO<sub>2</sub>-Emission (g/km) kombiniert 39. Effizienzklasse A+++.

**1** Antrieb: 4WD 2.4 Benziner 72 kW (98 PS), Elektromotoren vorn 60 kW (82 PS) / hinten 70 kW (95 PS), Systemleistung 138 kW (188 PS)

**2** Unverbindliche Preisempfehlung der MMD Automobile GmbH, ab Importlager, zzgl. Überführungskosten, Metallic-, Perleffekt- und Premium-Metallic- Lackierung gegen Aufpreis. **3** Hierin ist bereits der vom Automobil hersteller zu tragende Anteil am Umweltbonus enthalten. Genaue Bedingungen auf [www.elektrobestseller.de](http://www.elektrobestseller.de) **4** Voraussetzung ist die Genehmigung des Förderantrags durch das BAFA. **5** Empfohl. Aktions-Rabatt Eclipse Cross Plug-in Hybrid BASIS1 der MMD Automobile GmbH, Aktion gültig bis 30.04.2022. **6** Mit einer Tankfüllung und voller Ladung der Batterie. Veröffentlichung der MMD Automobile GmbH, Emil-Frey- Straße 2, 61169 Friedberg

\*\* Die tatsächlichen Werte zum Verbrauch elektrischer Energie / Kraftstoff bzw. zur Reichweite hängen ab von individueller Fahrweise, Straßen- und Verkehrsbedingungen, Außentemperatur, Klimaanlageneinsatz etc., dadurch kann sich die Reichweite reduzieren. Die Werte wurden entsprechend neuem WLTP-Testzyklus ermittelt und auf das bisherige Messverfahren NEFZ umgerechnet

► Nähere Informationen erhalten Sie bei dem folgenden Mitsubishi Handelspartner:

**Auto Greuel**  
Wir lieben Kunden.  
[www.autohaus-greuel.de](http://www.autohaus-greuel.de)

**Auto Greuel GmbH & Co. KG**  
Christian-Lassen-Str. 5 | 53117 Bonn-Buschdorf  
Telefon: 0228-559050

